

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **1.04.2020**

- PL** **Szlifierka wysięgnikowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Teleskopická bruska**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Teleskopická brúska**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Ilgakotis šlifavimo įrankis**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Sļīpmašīna ar kātu**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Falcsiszoló zsiráf**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Polizor cu braț**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Ausleger-Schleifmaschine**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- BG** **Ръчна шлифовъчна машина**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта



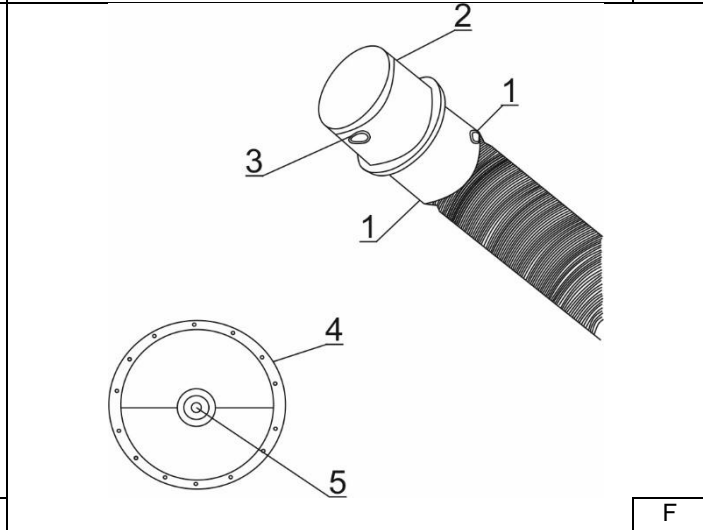
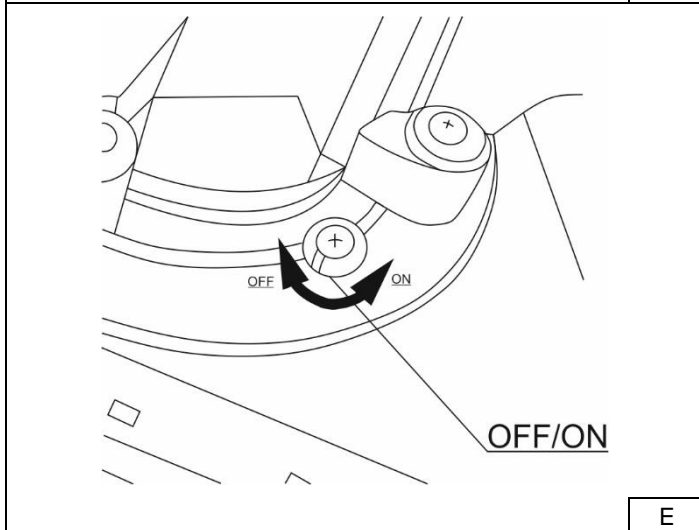
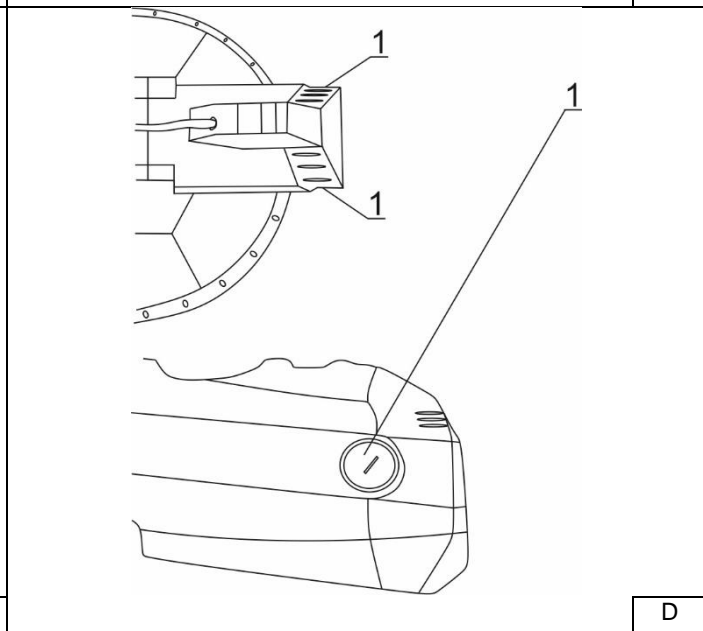
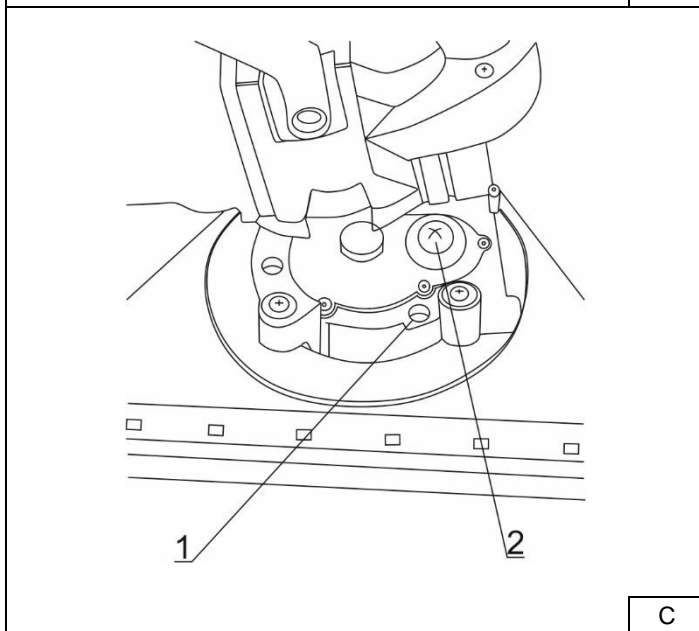
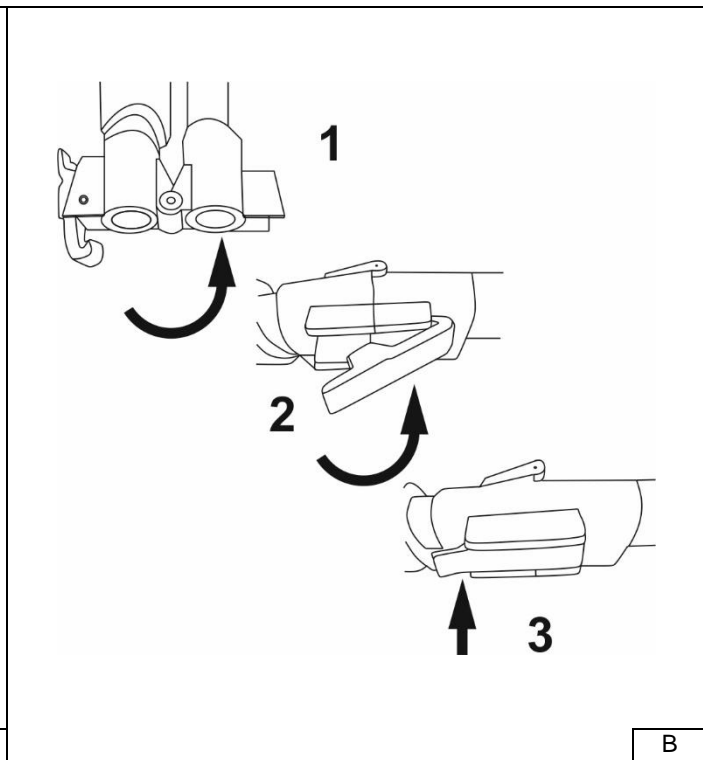
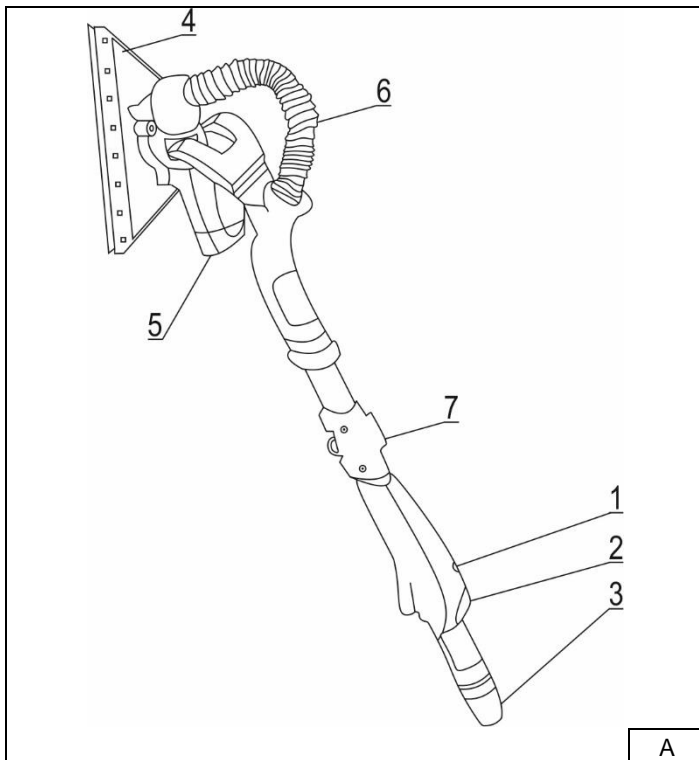
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.
- BG** Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

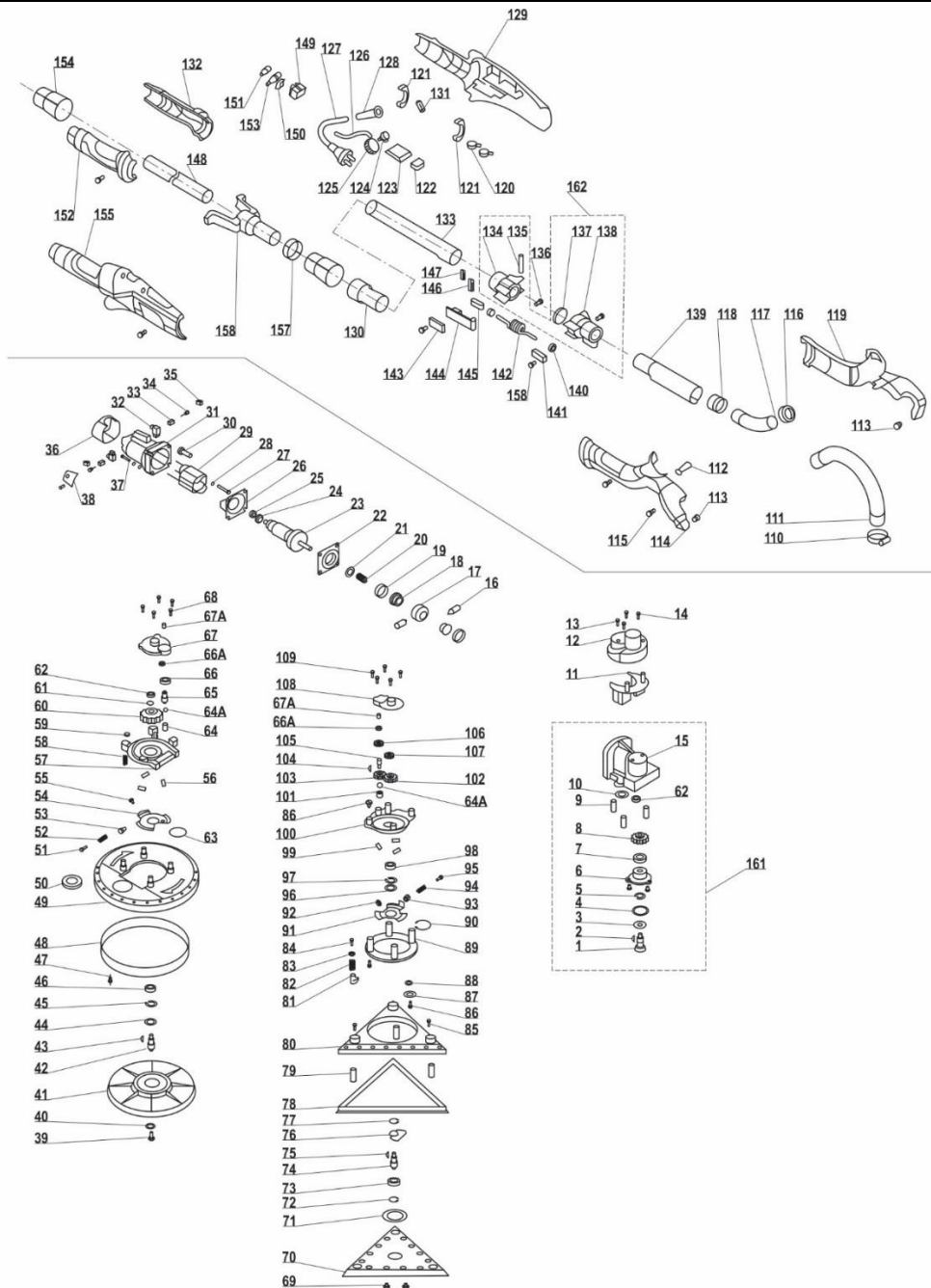
#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.pl](mailto:serwis@dedra.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki





G

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Заповедта: прочетете ръководството за употреба**



**Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Предписание: използвайте предпазни очила**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Hocete защита на ушите**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti elpėjavimo takų apsaugos priemonės / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen / Задължително: Използвайте дихателна защита**



**Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia! / Pozor! Nebezpečí poranění! / Pozor! Nebezpečenstvo zranenia! / Dèmesio! Susižalojimo pavojus! / Uzmanību! Ievainošanas bīstamība! / Figyelem! Sérülésveszély! / Atenție! pericol de accidentare / Verletzungsgefahr! / Предупреждение: опасност от нараняване!**




**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informácia: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das Gerät besitzt die zweite Klasse / Информация: устройство в клас на защита II**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys A: 1.Regulacja obrotów, 2.Włącznik, 3.Króciec do przedłużenia, 4. Głowica szlifierska, 5. Silnik, 6. Przewód odpylający, 7. Przegub

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Szlifierka przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów gipsowo kartonowych pokrytych gładzią gipsową. W konstrukcji szlifierki zastosowano system odpylający. Podłączenie szlifierki do odkurzacza typu przemysłowego pozwala znacznie ograniczyć rozprzestrzenianie się urobku w czasie pracy. Szlifierka jest wyposażona w wysięgnik, pozwalający operatorowi na prowadzenie prac związanych ze szlifowaniem powierzchni ścian i sufitów w zasięgu do 3,0 - 3,5 m. Ruchoma (uchyłna) głowica maszyny pozwala na operowanie wysięgnikiem na dowolnej powierzchni ściany, sufitu czy nawet podłogi. Zastosowanie odpowiedniej ziarnistości papieru ściernego umożliwia usuwanie farb lub klejów z tynków i powierzchni metalowych. Szlifowane powierzchnie muszą być suche. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie należy pracować szlifierką wysięgnikową bez podłączenia jej do systemu odprowadzania urobku. Stosować jako system odprowadzania urobku odkurzacze przemysłowe przeznaczone do odprowadzania pyłu gipsowego. Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń eksploatacyjnych producentów odkurzaczy oraz dobrać specjalne worki umożliwiające skuteczne i bezpieczne dla odkurzacza pochłanianie drobin pyłu gipsowego. Nie stosować odkurzaczy domowych z powodu możliwości ich zniszczenia drobinami pyłu gipsowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

Tryb pracy S2 20 minut  
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

## 5. Dane techniczne

Model	DED7758	
Silnik elektryczny	jednofazowy komutatorowy	
Napięcie sieci [V]	230 ~	
Częstotliwość sieci [Hz]	50	
Moc znamionowa silnika [W]	710	
Prędkość obrotowa głowicy [obr/min]	600-1500	
	(głowica okrągła - obrotowa)	3000-6000 ocs/min
	(głowica trójkątna - oscylacyjna)	
Średnica krążka ściernego [mm]	225-230	
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20	

Klasa ochrony	II
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Niepewność pomiaru ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Niepewność pomiaru ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom drgań na rekojeści $a_{n,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Niepewność pomiaru drgań K	1,5
Waga urządzenia [kg]	3,6
Max. długość wysięgnika [mm]	1650
Wymiary podstawy trójkątnej głowicy [mm]	285
Gwint wrzeciona	M6

## Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_n$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjściu urządzenia z opakowania fabrycznego i sprawdzeniu kompletacji oraz stanu urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (transportowych) wybrać i zamontować (zgodnie z punktem 9 instrukcji obsługi) odpowiednią głowicę szlifującą i papier ścierny odpowiedniej ziarnistości. Szlifierka posiada możliwość zmniejszenia wymiarów dla potrzeb przechowywania lub transportu poprzez złożenie wysięgnika. Przed rozpoczęciem pracy wysięgnik należy rozłożyć i zablokować zgodnie z Rys. B. Do prawidłowej pracy urządzenia wymagane jest zastosowanie odkurzacza (brak w zestawie) przystosowanego do odciągania pyłu gipsowego, który należy podłączyć do wylotu układu odciągu pyłu (Rys. A, 3). Do odciągania pyłu gipsowego należy używać tylko odkurzaczy przystosowanych do pracy z pyłem gipsowym. Użycie np. odkurzacza domowego może doprowadzić do jego uszkodzenia.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 8. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Przed włączeniem urządzenia, każdorazowo należy sprawdzać czy wszelkie elementy odpowiedzialne za bezpieczeństwo pracy są sprawne. Każdorazowo należy sprawdzać stan zużycia krążków ściernych. Nie pracować zużytymi lub niesprawnymi. Urządzenie należy uruchamiać w pozycji poziomej bez obciążenia (bez styku z obrabianą powierzchnią ściany, sufitu).

Wyłącznik urządzenia znajduje się na obudowie rękojeści (Rys. A, 2). W celu włączenia maszyny przełącznik należy przesunąć do przodu i lekko docisnąć, co spowoduje jego zablokowanie. Wyłączenie urządzenia następuje poprzez wciśnięcie dolnej krawędzi przełącznika. W linii z wyłącznikiem znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej (Rys. A, 1). Pozwala ono operatorowi płynnie regulować prędkość obrotową wrzeciona urządzenia do 1500 obr/min (6000 ruchów przy głowicy oscylacyjnej). Wartość minimalną uzyskujemy przesuwając pokrętko regulacji w kierunku wyłącznika a maksymalną - w kierunku głowicy. Zaleca się, aby uruchamiać urządzenie na najniższych obrotach. Dopiero po uruchomieniu urządzenia należy zwiększyć obroty do pożądaną prędkości. Przestrzeganie tego zalecenia znacząco wydłuży żywotność szlifierki. Nie pozostawiać urządzenia na biegu jałowym. Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do sieci bez dozoru. Po zakońzeniu pracy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie przeciążać urządzenia!



## 9. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu krążka ściernego z obrabianą powierzchnią.

Uruchomić odkurzacz przemysłowy. Dobrać prędkość obrotową wrzeczona szlifierki ustawiając pokręteł regulacji odpowiednią prędkość. Włączyć przyłączoną do odkurzacza szlifierkę wysięgnikową naciskając przycisk włącznika ON. Pozwolić by urządzenie osiągnęło pełne zadane obroty. Docisnąć lekko głowicę urządzenia do obrabianej powierzchni i płynnymi ruchami rozpocząć szlifowanie parokrotnie przechodząc przez ten sam punkt na obrabianej powierzchni. Należy pamiętać, że efekt końcowy procesu szlifowania w znacznej mierze jest uzależniony od ziarnistości użytkowanego krążka ściernego. Najlepsze efekty szlifowania suchych powierzchni gipsowo-kartonowych uzyskuje się stosując krążki ściernie o ziarnistości 120 -240. Dla ułatwienia podajemy orientacyjny dobór ziarnistości krążków do rodzaju wykonywanej operacji szlifierskiej.

Ziarnistość	Przeznaczenie
40	Do usuwania znacznych nierówności powierzchni
60	Do usuwania drobniejszych nierówności powierzchni
80	Do usuwania farb i kleju
100	Do wygladzania
120	Do wstępnego szlifowania
150-180	Do szlifowania
240	Do szlifowania szybkooschnących powierzchni

Wymieniać krążki ściernie kiedy są zużyte. Zmieniać ziarnistość stosowanych krążków. Zaczynać pracę krążkami o większej ziarnistości, a kończyć z drobnym nasypem. Każda wymiana krążka ściernego musi być dokonana przy odłączonej wtyczce szlifierki od gniazdka zasilającego. W czasie pracy dociskać lekko szlifierkę do obrabianej powierzchni. Tylko wtedy następuje prawidłowe odprowadzanie drobin urobku do odkurzacza. Przekrzywienie głowicy lub jej lekkie uniesienie natychmiast spowoduje wydostawanie się pyłu gipsowego do pomieszczenia, a nie pochłonięcie go przez system odprowadzania urobku. W czasie pracy należy stosować okulary ochronne i maseczkę przeciwpyłową. Dzięki głowicy trójkątnej - oscylacyjnej możliwe jest obrabianie narożników i innych, trudno dostępnych powierzchni.

### Wymiana głowicy

Aby wymienić głowicę należy (zgodnie z Rys. C):

1. Odciągnąć i przesunąć kurek mocowania głowicy (Rys. C, 1). Okrągła głowica zostanie zwolniona.
2. Wyjąć głowicę okrągłą a w jej miejsce zamontować głowicę trójkątną (należy zwrócić uwagę na dopasowanie wrzeczona silnika do gniazda w przekładni głowicy (Rys. C, 2)).
3. Przesunąć kurek mocowania głowicy (Rys. C, 1) do pozycji wyjściowej i sprawdzić poprawność mocowania.

Kończąc szlifowanie zawsze najpierw wyłączyć szlifierkę, a dopiero po jej wyłączeniu wyłączyć odkurzacz. W przypadku stosowania odkurzacza z dodatkowym gniazdem i funkcją synchronizacji, odkurzacz wyłączy się samoczynnie po wyłączeniu szlifierki lub w kilka sekund później (funkcja oczyszczania kanału odprowadzania urobku).

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikować stan techniczny maszyny. Sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy, czy krążek ścierny nie jest wyeksploatowany. Zawsze pracować sprawnymi. Dbać o czystość maszyny, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wlotowych powietrza do silnika (bardzo ważne). Czynność tą najlepiej wykonać przedmuchiując szlifierkę sprężonym powietrzem. Kontrolować stan szczotek elektrografitowych. W przypadku stwierdzenia, że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

### Wymiana szczotek

Szczotki umieszczone są po bokach silnika (Rys. D) i ich wymiana polega na:

1. Odkręceniu zaślepek zabezpieczających (Rys. D, 1),
  2. Wyjęciu szczotki elektrografitowej za pomocą małego śrubokręta,
  3. Wsunięciu w szczotkotrzymacz nowej szczotki,
  4. Założeniu i dokręceniu zaślepek zabezpieczających.
- Szczotki nie są wyposażone w ogranicznik, dlatego należy kontrolować ich stan. Częstotliwość kontroli szczotek zależy od intensywności użytkowania narzędzia, nie powinno jednak być rzadsze niż co 20-30 godzin.

### Wymiana tarczy szlifierki

1. Za pomocą klucza imbusowego odkręcić śrubę, znajdującą się w środku tarczy (Rys. F, 5).
2. Zdjąć tarczę, pociągając ją do siebie.
3. Założyć nową tarczę.
4. Dokręcić śrubę tak, aby tarcza nie miała luzów.

### Wymiana włosia tarczy (tylko głowica okrągła)

1. Odkręcić śrubokrętem krzyżakowym śruby (8 sztuk), znajdujące się na obwodzie tarczy (Rys. F, 4)
2. Wyjąć pierścień z włosiem.
3. Wsunąć nowy pierścień z włosiem, zwracając uwagę na dobre przyleganie pierścienia do obudowy tarczy.
4. Dokręcić wszystkie śruby.

### Wymiana końcówki węża elastycznego

Szlifierka wyposażona jest w wąż elastyczny z możliwością wymiany końcówek, co pozwala na podłączenie szlifierki do praktycznie dowolnego odkurzacza przemysłowego. Sposób demontażu końcówki węża przedstawiono na rysunku F. Postępowanie podczas wymiany końcówek:

1. Płaskim, wąskim narzędziem (np. wkrętakiem) wcisnąć zęby blokujące (Rys. F, 1).

2. Energicznie ściągnąć końcówkę z pierścienia z blokadą (Rys. F, 2).
3. Nałożyć końcówkę do odkurzacza tak, aby otwory w końcówce pokrywały się z blokadą na pierścieniu (Rys. F, 3).
4. Docisnąć końcówkę, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia się blokad. Upewnić się, że końcówka jest prawidłowo nałożona, a blokady w obu otworach są zamknięte (Rys. F, 1).

### Montaż dodatkowego wysięgnika

W zestawie znajduje się dodatkowy wysięgnik umożliwiający zwiększenie zasięgu pracy szlifierką. Aby dołączyć wysięgnik do szlifierki należy:

1. Zdemontować końcówkę z wężem elastycznym (jeśli jest zamocowana bezpośrednio do szlifierki) - odkręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3) i wysunąć uchwyt.
2. W odkręconą nakrętkę wsunąć dodatkowy wysięgnik z dławicą (Rys. A, 3) wsuwając rurę wysięgnika do oporu.
3. Zakręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3).
4. Zamontować końcówkę z wężem elastycznym na końcu wysięgnika - poluzować nakrętkę blokady, wsunąć do oporu, zakręcić nakrętkę blokady (Rys. A, 3).

### Regulacja położenia głowicy oscylacyjnej (trójkątnej)

Głowica trójkątna posiada możliwość ustawienia jej pod odpowiednim kątem. Aby dokonać regulacji należy:

1. Ustawić przełącznik blokady (Rys. E) na „ON” poprzez wciśnięcie i obrócenie tego przycisku.
2. Obrócić głowicę do żądanej pozycji.
3. Wcisnąć i obrócić przycisk blokady w pozycję „OFF”.
4. Poruszyć głowicę aby upewnić się, że zablokowała się w nowym położeniu. Zakres regulacji nie jest w 100% płynny. Miejsce w którym głowica zablokuje się może różnić się o 2-5° od pożądanego.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczonej na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony Przewód zasilający jest uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie działa	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki.	Wymienić szczotki
Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy	Przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przekazać urządzenie do serwisu.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty krążek ścierny	Wymienić krążek ścierny na nowy

## 13. Kompletacja urządzenia

1. Szlifierka wysięgnikowa – 1 szt., 2. Komplet krążków papieru ściernego – 6 szt., 3. Przewód elastyczny 4 mb, 4. Szczotki elektrografitowe -1 kpl., 5. Głowica trójkątna – 1 szt., 6. Wysięgnik szt. 1, 7. Komplet papierów ściernych trójkątnych – 6 szt., 8. Adapter do przewodu elastycznego – 2 szt, 9. Klucz ampulowy – 1 szt., 10. Torba – 1 szt.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z

możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7758 (Rys. G)

Numer	Nazwa części	Numer	Nazwa części
1	Wrzeciono	82	Sprężyna
2	Klin	83	Nakrętka
3	Uszczelka	84	Śruba
4	Oring	85	Śruba
5	Seger	86	Śruba
6	Korpus przekładni	87	Uszczelniaacz
7	łożysko	88	Oring
8	Koło zębate odbiorcze	89	Mocowanie tarczy
9	Trzpień	90	Seger
10	Uszczelka	91	Element blokujący
11	Ośłona przeciwpływowa	92	Nakrętka
12	Pokrywa odpylania	93	Uchwyt blokady
13	Śruba	94	Sprężyna blokady
14	Śruba	95	Śruba blokady
15	Obudowa przekładni	96	Uszczelniaacz
16	Trzpień	97	Podkładka sprężynująca
17	uchwyt mocujący	98	Łożysko
18	Tuleja	99	Błaszka sprężynująca
19	Dławik	100	Korpus przekładni
20	Sprężyna wirnika	101	Łożysko igiełkowe
21	Uszczelniaacz	102	Koło zębate
22	Korpus przekładni	103	Koło zębate
23	Wirnik	104	Klin
24	Łożysko	105	Wrzeciono
25	Ośłona gumowa łożyska	106	Koło zębate
26	Przegroda	107	Koło zębate
27	Śruba mocująca stojan	108	Pokrywa przekładni
28	Podkładka śruby	109	Śruba
29	Stojan	110	Cybant
30	Ośłona	111	Przewód pyłowy
31	Obudowa silnika	112	Dystans
32	Szczotkotrzymacz	113	Zaślepka
33	Szczotka elektrografitowa	114	Wspornik głowicy prawy
34	Śruba szczotkotrzymacza	115	Śruba
35	Sprężyna szczotki	116	Złącze kanału odpylającego
36	Tyłna obudowa silnika	117	Kanał odpylający
37	Śruba mocująca obudowę	118	Złączka redukcyjna
38	Pokrywa szczotek	119	Wspornik głowicy lewy
39	Śruba mocująca tarczę	120	Filtr
40	Podkładka śruby	121	Element blokujący
41	Tarcza z rzepem	122	Kondensator
42	Wrzeciono	123	Elektronika
43	Klin	124	Regulator obrotów
44	Uszczelka	125	Pokręto regulatora
45	Seger	126	Przewód elektryczny
46	Łożysko	127	Przewód zasilający
47	Śruba	128	Odgietka
48	Ośłona przeciwpływowa	129	Obudowa lewa
49	Ośłona tarczy	130	Tuleja
50	Zaślepka	131	Zacisk
51	Śruba blokady	132	Obudowa tylna lewa
52	Sprężyna blokady	133	Kanał odpylający

53	Uchwyt blokady	134	Zawias plastikowy
54	Pokrywa przekładni	135	Trzpień
55	Śruba	136	Nit
56	Błaszka sprężynująca	137	Uszczelka gumowa
57	Korpus przekładni	138	Zawias plastikowy
58	Sprężyna	139	Kanał odpylający
59	Podkładka	140	Pierścień
60	Koło zębate odbiorcze duże	141	Zaślepka
61	Seger	142	Sprężyna
62	Łożysko	143	Mocowanie zatrzasku
63	Seger	144	Zatrzask
64	Tuleja	145	Zaślepka
64A	Kulka stalowa	146	Pin
65	Wrzeciono	147	Pin
66	Łożysko	148	Kanał odpylający
66A	Ośłona łożyska	149	Włacznik
67	Pokrywa przekładni	150	Dźwignia włącznika
67A	Tuleja ślizgowa	151	Przycisk włącznika
68	Śruba przekładni	152	Obudowa tylna prawa
69	Śruba	153	Trzpień
70	Tarcza trójkątna z rzepem	154	Nakrętka przyłącze
71	Podkładka	155	Obudowa prawa
72	Seger	156	Łącznik
73	Łożysko	157	Pierścień
74	Wrzeciono	158	Śruba
75	Klin	160	Przewód łączący szlifierkę z odkurzaczem
76	Ciężarek	161	Obudowa przekładni kpl.
77	Seger	162	Zawias kpl.
78	Ośłona przeciwpływowa gumowa	162	Plastikowa nakładka wrzeciona
79	Amortyzator gumowy	163	Głowica z tarczą okrągłą kpl.
80	Ośłona tarczy	164	Głowica z tarczą trójkątna kpl.
81	Blokada obrotu tarczy	165	Korpus przekładni kpl.

### Karta gwarancyjna

na

### Szlifierka wysięgnikowa

Nr katalogowy: DED7758 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy
--------------------

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy

Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

## II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Szliifierka wysięgnikowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Szczotki elektrografitowe, Papiery ściernie	Elementy nieobjęte gwarancją

## III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urzędzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

## IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego

rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbabování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.**

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Nastavení otáček, 2. Přepínač, 3. Prodlužovací nátrubek, 4. Brusná hlavice, 5. Motor, 6. Odstraňovač prachu, 7. Kloub

## 3. Určení nástroje

Bruska je zařízení navržené pro broušení stěn a sádrokartonových stropů pokrytých sádrovou vrstvou. V konstrukci brusky se nachází odsávací systém. Připojení brusky k průmyslovému vysavači umožňuje značně omezit šíření prachu při práci se zařízením. Bruska je vybavena ramenem, díky němuž můžete provádět broušení stěn a stropů v dosahu až 3–3,5 m. Pohyblivá (sklopná) hlava stroje umožňuje práci s ramenem na libovolném povrchu stěny, stropu nebo podlahy. Použití brusného papíru s vhodnou zrnitostí umožňuje odstraňovat barvy nebo lepidla z omítek a kovových povrchů. Broušené povrchy musí být suché.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

S bruskou nepracujte bez připojeného systému odsávání prachu. Jako systém pro odsávání prachu používejte průmyslové vysavače určené pro odsávání sádrového prachu. Bezpodmínečně dodržujte provozní pokyny výrobců vysavačů a vyberte speciální sáčky umožňující účinné a bezpečné pro vysavač pohlcování částic sádrového prachu. Poradte se s prodejcem. Nepoužívejte domácí vysavače z důvodu možného zničení částicemi sádrového prachu.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovědné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Režim provozu S2 20 minut  
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

## 5. Technické údaje

<b>Model</b>	<b>DED7758</b>
Elektromotor	jednofázový komutátor
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	710
Rychlost otáčení hlavy [obr/min]	600-1500
	(kulatá hlava-otočná)
	3000-6000 ocs/min (trojúhelníková-osilační hlava)
Průměr brusného kotouče [mm]	225-230
Stupeň ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Hladina vibrací na rukojeti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Nejistota měření vibrací k	1,5
Hmotnost přístroje [kg]	3,6
Max. délka výložníku [mm]	1650
Rozměry základny trojúhelníkové hlavy [mm]	285
Závit vřetena	M6

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a h a nejistota měření určena v souladu s normou EN 60745-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Po vyjmutí zařízení z originálního obalu a kontrole úplnosti (bod 12 návodu k obsluze) a stavu zařízení z hlediska mechanického (při přepravě) poškození vyberte a smontujte (podle bodu 9 návodu k obsluze) vhodnou brusnou hlavu a brusný papír s příslušnou zrnitostí. Bruska umožňuje zmenšit rozměry pro uskladnění nebo přepravu složením ramene. Před zahájením práce rameno rozložte a zajistěte podle fot. B. Pro správný provoz zařízení nutně použijte vysavač (není součástí sady) přizpůsobený odsávání sádrového prachu, který lze připojit k výstupnímu otvoru systému odsávání prachu (obr. A-3). K odsávání sádrového prachu používejte pouze vysavače přizpůsobené práci se sádrovým prachem. Použití např. domácího vysavače může mít za následek jeho poškození.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajové štítku. Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 8. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, zda všechny prvky odpovídající za bezpečnost při práci jsou funkční. Vždy kontrolujte stav opotřebených brusných kotoučů. Nepracujte s opotřebenými nebo vadnými brusnými kotouči. Stroj zapínejte ve vodorovné poloze bez zatížení (beze styku s obráběným povrchem stěny, stropu). Přepínač stroje se nachází v krytu rukojeti (obr. A-2). Abyste stroj zapnuli, přesuňte přepínač dopředu a lehce přitlačte, což jej zajistí. Stroj vypnete stisknutím spodní hrany přepínače. V řadě za spínačem je umístěn otočný

regulátor rychlosti otáček (obr. A-1). Umožňuje plynulou regulaci rychlosti otáček vřetena stroje na 1500 ot/min (6000 kmitů při oscilační hlavě). Minimální hodnoty lze dosáhnout přesunutím otočného regulátoru směrem k přepínači a maximální hodnoty – přesunutím směrem k hlavě.

Brusku zapínejte na nejnižší otáčky. Teprve po spuštění stroje zvýšte otáčky na požadovanou rychlost. Dodržování tohoto pokynu znatelně prodlouží životnost vaší brusky. Stroj nenechávejte běžet naprázdno.

Stroj nenechávejte připojený k síti bez dozoru. Po ukončení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stroj nepřetěžujte!

## 9. Použití nástroje

**POZOR** Stroj nikdy nezapínejte, když se brusný kotouč dotýká obráběného povrchu.

Zapněte průmyslový vysavač. Vyberte rychlost otáček vřetena brusky tak, že nastavíte otočným regulátorem vhodnou rychlost. Zapněte připojenou k vysavači ramenovou brusku tak, že stisknete tlačítko přepínače ON. Nechte stroj dosáhnout zadaných otáček. Hlavu stroje lehce přitlačte k obráběnému povrchu a plynulými pohyby začněte brousit, vícekrát přecházejte stejným bodem obráběného povrchu. Pamatujte na to, že konečný výsledek broušení ve značné míře závisí na zrnitosti používaného brusného kotouče. Nejlepších výsledků broušení suchých sádkartonových povrchů můžete dosáhnout brusnými kotouči se zrnitostí 120–240. Pro usnadnění uvádíme příkladový výběr zrnitostí kotoučů pro druh prováděné operace broušení.

Zrnitost	Určení
40	K odstraňování značných nerovností povrchu
60	K odstraňování drobnějších nerovností
80	K odstraňování barev a lepidel
100	K vyhlazování
120	K hrubému broušení
150-180	K broušení
240	K broušení rychleschnoucích povrchů

Měňte opotřebené brusné kotouče. Měňte zrnitost používaných kotoučů. Práci začínejte s kotouči s nejnižší zrnitostí a končete s jemným posypem. Každou výměnu brusného kotouče provádějte s vytaženou zástrčkou brusky ze síťové zásuvky. Při práci brusku lehce přitlačujte k obráběnému povrchu. Pouze tehdy jsou správně odsávány částice prachu do vysavače. Naklopení hlavy nebo její lehké nadzvednutí způsobí okamžitě únik sádrového prachu do místnosti, a nikoli jeho pohlcení systémem nasávání prachu. Při práci používejte ochranné brýle a protiprachovou masku. Díky trojúhelníkové oscilační hlavě můžete brousit rohy a jiné, těžce dostupné povrchy.

### Výměna hlavy

Abyste vyměnili hlavu, proveďte (podle fot. C):

- Odtáhněte a přesuňte pojistku upevnění hlavy (fot. C-1). Kulatá hlava se odjít.
- Vyjměte kulatou hlavu a místo ní namontujte trojúhelníkovou hlavu (všimněte si přizpůsobení vřetena motoru otvoru v převodovce hlavy (fot. C-2).
- Přesuňte pojistku upevnění hlavy (fot. C-1) do výchozí polohy a zkontrolujte správnost upevnění.

Po ukončení broušení vždy nejprve vypněte brusku a teprve po jejím vypnutí vypněte vysavač. Pokud budete používat vysavač s dodatečnou zásuvkou a funkcí synchronizace, vysavač se vypne automaticky po vypnutí brusky nebo o několik sekund později (funkce očištění kanálku pro odsávání prachu).

## 10. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav stroje. Před každým zahájením práce zkontrolujte, zda brusný kotouč není opotřebený. Vždy pracujte s funkčními kotouči. Dbejte na čistotu stroje, zvláštní pozornost věnujte čištění vstupních otvorů vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto činnost nejlépe provádějte přefoukáním brusky stlačeným vzduchem.

### Výměna štětce

Kontrolujte stav elektrografitových kartáčů. Pokud zjistíte, že jsou kratší než 5 mm, bezpodmínečně je vyměňte za nové. Kartáče jsou umístěny na bočních stranách motoru (fot. D) a jejich výměna spočívá ve:

- Vyšroubování zabezpečovacích zásepek (fot. D-1),
- Vyjmutí elektrografitového kartáče pomocí malého šroubováku,
- Zasunutí do držáku kartáče nového kartáče,
- Nasazení a dotažení zabezpečovací zásepek.

Kartáče nejsou vybaveny omezovačem, proto kontrolujte jejich stav. Četnost kontrol kartáče závisí na intenzitě používání nářadí, neměla by však být kratší než každých 20–30 hodin.

### Výměna desky brusky

- Pomocí imbusového klíče vyšroubujte šroub ve středu talíře (fot. F-5).
- Sejměte desku jejím povytažením k sobě.
- Nasadte novou desku.
- Dotáhněte šroub tak, aby deska neměla vůli.

### Výměna vlasce desky (pouze kulatá hlava)

- Pomocí křížového šroubováku vyšroubujte šrouby (8 kusů), umístěné po obvodu desky (fot. F-4)
  - Vyjměte kroužek s vlascem.
  - Vsuňte nový kroužek s vlascem, všimněte si správného přiléhání kroužku k tělu desky.
  - Dotáhněte všechny šrouby.
- Výměna koncovky pružné hadice  
Bruska je vybavena pružnou hadicí s možností výměny koncovek, což umožňuje připojovat brusku prakticky k libovolnému průmyslovému vysavači. Způsob demontáže koncovky hadice je představen na obr. F.

### Postup při výměně koncovky:





3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:


1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platné zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
  2. Popis zariadenia
  3. Určenie zariadenia
  4. Obmedzenia používania
  5. Technické údaje
  6. Príprava na prácu
  7. Pripojenie k sieti
  8. Zapnutie zariadenia
  9. Používanie zariadenia
  10. Priebežná údržba
  11. Náhradné diely a príslušenstvo
  12. Samostatné odstraňovanie porúch
  13. Kompletizácia zariadenia
  14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
  15. Záručný list
- Preklad originálneho návodu**

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Nastaviteľná rýchlosť otáčok, 2. Vypínač, 3. Hrdlo na predĺženie, 4. Brúsna hlava, 5. Motor, 6. Hadica na odsávanie prachu, 7. Kĺb

## 3. Určenie zariadenia

Brúska je zariadenie navrhnuté na brúsenie stien a stropov pokrytých sadrovou stierkou. V konštrukcii brúsky je použitý odsávací systém. Brúska sa môže pripojiť k priemyselnému vysávaču, čo umožňuje výrazne obmedziť prášenie sutiny počas brúsenia. Brúska má teleskopické rameno, čo operátorovi umožňuje vykonávať práce, tzn. brúsiť povrchy stien a stropov, v rozpätí od 3,0 do 5,0 m. Pohyblivá (sklopiteľná) hlava zariadenia umožňuje pomocou teleskopického ramena brúsiť ľubovoľný povrch steny, stropu, či dokonca aj podlahy. Použitím brúsneho papiera s príslušnou drsnosťou môžete odstraňovať povlaky farieb alebo lepidiel z omietok a z kovových povrchov. Brúsený povrch musí byť suchý. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a príslušné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Teleskopická brúska sa nesmie používať bez pripojenia k systému odvádzania sutiny. Na odvádzanie sutiny sa môžu používať iba priemyselné vysávače určené na odsávanie sadrového prachu. Bezpodmienečne dodržiava prevádzkové pokyny a odporúčania výrobcov vysávačov, a používajte náležité vrecia umožňujúce skutočne a pre vysávač bezpečne zachytávať čiastočky sadrového prachu. Poradte sa predajcu. Nepoužívajte domáce vysávače, pretože čiastočky sadrového prachu ich môžu zničiť. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné. Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

**Prípustné pracovné podmienky**  
Režim práce S2 20 minút  
Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

## 5. Technické údaje

Model	DED7758
Elektrický motor	Jednofázový komutátorový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [W]	710
Rýchlosť otáčania hlavy [obr/min]	600-1500 (guľatá hlava - rotačná) 3000-6000 ocs/min (trojuholníková hlava - oscilačná)
Priemer brúsneho kotúča [mm]	225-230
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Neistota merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Neistota merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií na rukoväti $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Nepresnosť merania vibrácií K	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	3,6
Max. dĺžka ramena [mm]	1650
Rozmery základne trojuholníkovej hlavy [mm]	285
Závit vretena	M6

### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_h$  a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovanych hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie najprv vyberte z továrenského balenia, skontrolujte, či je kompletne (12. bod užívateľskej príručky), overte technický stav zariadenia, či sa mechanicky nepoškodilo (počas prepravy). Následne vyberte a namontujte (podľa 9. bodu užívateľskej príručky) požadovanú brúsnu hlavu a brúsny papier s vhodnou zrnitosťou. Rozmery brúsky sa dajú zmenšiť zložením teleskopického ramena, čo je užitočné pri uchovávaní a pri preprave. Pred

začatím práce rozložte a zablokujte teleskopické rameno podľa obr. B. Aby zariadenie fungovalo správne, musí sa používať spolu s vhodným vysávačom (ktorý nie je súčasťou súpravy), určeným na odsávanie sadrového prachu, ktorý pripojte k výstupnému otvoru systému odsávania prachu (obr. A-3). Na odsávanie sadrového prachu používajte iba vysávače, ktoré sú určené (vhodné) na odsávanie sadrového prachu. Iné vysávače, napr. domáce, sa takýmto spôsobom môžu poškodiť alebo zničiť.

## 7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700+1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 8. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Vždy pred zapnutím stroja skontrolujte, či všetky ochranné prvky a časti zariadenia sú funkčné. Vždy pred každým použitím skontrolujte úroveň opotrebovania brúsnych kruhov. Nepoužívajte opotrebované alebo nefunkčné. Stroj spúšťajte v horizontálnej polohe bez záťaže (tzn. nesmie sa dotýkať opracovávaného povrchu steny, stropu).

Vypínač stoa je umiestnený v plášti rukoväte (obr. A-2). Keď chcete stroj spustiť, presuňte prepínač dopredu a jemne ho pritlačte, dŕžka čomu sa zablokuje. Stroj sa vypne stlačením dolnej hrany prepínača. V jednej línii s vypínačom sa nachádza ovládacie koliesko uhlovej rýchlosti (obr. A-1). Operátor môže plynulo nastavovať uhlovú rýchlosť vretena stroja do 1500 ot/min. (6000 pohybov oscilačnej hlavy). Minimálnu hodnotu nastavíte pretočením kolieska smerom k vypínaču a maximálnu smerom k hlave. Odporúčame, aby pri spúšťaní brúsky bola rýchlosť otáčok nastavená na najvyššej hodnote. Otáčky zvyšte na požadovanú hodnotu až po spustení stroja. Dodržiavaním tohto odporúčania výrazne predĺžite životnosť vašej brúsky. Stroj nenechávajte spustený na voľnobehu. Stroj, ktorý je pripojený k el. napätiu, nikdy nenechávajte bez dozoru. Po skončení práce vždy vytriahnite zástrčku z el. zásuvky. Stroj nepreťažujte!

## 9. Používanie zariadenia

**⚠ POZOR** Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Spustite priemerný vysávač. Ovládacím kolieskom nastavte požadovanú uhlovú rýchlosť brúsky. Spustite teleskopickú brúsku pripojenú k vysávaču stlačením tlačidla zapínača (presuňte na polohu ON). Počkajte, kým stroj dosiahne nastavenú rýchlosť. Hlavu stroja jemne pritlačte k opracovávanému povrchu a plynulými pohybmi začnite brúsenie, po jednom mieste opracovávaného povrchu prejdite niekoľkokrát. Prípadne, že finálny efekt brúsenia vo veľkej miere závisí od zrnitosti použitého brúsneho kruhu. Najlepšie efekty brúsenia suchých sadrových povrchov sa dosahujú použitím brúsnych kruhov so zrnitosťou 120 až 240. Pre uľahčenie, uvádzame orientačné zrnitosti brúsnych kruhov podľa typu vykonávaného brúsenia.

Zrnitosť	Určenie
40	Na odstraňovanie výrazných nerovností povrchu
60	Na odstraňovanie menších nerovností povrchu
80	Na odstraňovanie farieb a lepidiel
100	Na vyhladzovanie
120	Na vstupné brúsenie
150-180	Na brúsenie
240	Na brúsenie rýchloschnúcich povrchov

Keď sa brúsny kruh opotrebuje, vymeňte ho. Meňte zrnitosť používaných kruhov. Prácu začnite s kruhmi s menšou zrnitosťou, a končte s jemnými zrnami. Pri výmene brúsnych kruhov brúsku vždy bezpodmienečne odpojte od el. zásuvky! Počas práce, tzn. brúsenia, brúsku jemne pritlačte k opracovávanému povrchu. Iba vtedy sa vznikajúca sutina náležite odvádza do vysávača. Ak sa hlavica nakloní alebo keď je trochu zdvihnutá, vznikajúca sadrová sutina začne okamžite unikať do miestnosti, a systém odvádzania sutiny ju nedokáže odsáť. Počas práce používajte ochranné okuliare a protiprachovú masku. Vďaka oscilačnej trojuholníkovej hlave sa dajú opracovávať rohy a iné ťažko dostupné povrchy.

### Výmena hlavy

Keď chcete vymeniť hlavu, postupujte nasledovne (podľa obr. C):

1. Odtiahnite a presuňte kolík upevnenia hlavy (obr. C-1). Okrúhla hlava sa odblokuje.
2. Vyberte okrúhlu hlavu a na jej miesto vložte trojuholníkovú hlavu (dávajte pozor, aby vreteno motora zapadlo do lôžka prevodu hlavy (obr. C-2)).
3. Presuňte kolík upevnenia hlavy (obr. C-1) do základnej polohy a skontrolujte, či je hlava upevnená správne.

Po skončení brúsenia vždy najprv vypnite brúsku, a až potom vypnite pripojený vysávač. V prípade, ak používate vysávač s dodatočnou (synchronizovanou) zásuvkou, vysávač sa vypne automaticky po vypnutí brúsky, alebo po niekoľkých sekundách (funkcia odsávania zvyškových sutín z trubice).

## 10. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytriahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vždy pred začatím práce skontrolujte, či brúsny kruh nie je opotrebovaný. Vždy používajte iba funkčné. Dbajte o to, aby bol stroj náležite čistý, predovšetkým čistite vstupné prieduchy motora (je to veľmi dôležité). Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu prefukujúc brúsku.

### Výmena kefy

Kontrolujte stav uhlíkových zberačov. Ak sa počas preukáže, že sú kratšie ako 5 mm, bezpodmienečne ich vymeňte na nové. Kefy sú umiestnené zbkou motora (obr. D) a pri ich výmene postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte zabezpečujúce krytky (obr. D-1),
  2. Uhlíkové kefy vyberte pomocou malého skrutkovača,
  3. Do držiaka zberača vsuňte nové kefy,
  4. Založte a dotiahnite zabezpečujúce krytky.
- Zberače ne sú vybavené obmedzovačom, preto pravidelne kontrolujte ich stav. Pravidelnosť kontroly zberačov závisí od intenzity používania náradia, ale nesmie sa vykonávať menej často ako raz za každých 20-30 hodín práce brúsky.

### Výmena brúsneho kotúča:

1. Inbusovým kľúčom odskrutkujte skrutku, ktorá sa nachádza v strede kotúča (obr. F-5).
2. Zložte kotúč potiahnutím k sebe (od zariadenia).
3. Založte nový kotúč.
4. Dotiahnite skrutku tak, aby bol kotúč pevne (bez vôle) upevnený.

### Postup výmeny štetin kotúča (iba okrúhla hlava)

1. Križovým skrutkovačom odskrutkujte skrutky (8 ks), ktoré sa nachádzajú na obvode kotúča (obr. F-4)
2. Vyberte krúžok so štetinami.
3. Vsuňte nový krúžok so štetinami, pričom dávajte pozor, aby krúžok dobre priliehal k plášťu kotúča.
4. Dotiahnuť všetky skrutky.

Postup výmeny koncovky elastickej hadice.

Brúška má elasticкую hadicu s vymeniteľnou koncovkou, vďaka čomu sa brúška dá používať prakticky s každým priemyselným vysávačom. Spôsob demontáže koncovky hadice je znázornený na obr. F.

### Postup výmeny koncovky:

1. Plochým, úzkym náradím (napr. skrutkovačom) vtláčte zuby blokády (1).
2. Koncovku energicky stiahnite z krúžku s blokádou (obr. F-2).
3. Koncovku naložte na vysávač tak, aby sa otvory v koncovke prekrývali s blokádou na krúžku (obr. F-3).
4. Dotlačte nástavec, až kým blokády nezapadnú (počet charakteristické kliknutie). Uistite sa, či je koncovka správne založená, a či blokády v oboch otvoroch sú zatvorené (obr. F-1).

### Montáž dodatočného teleskopického ramena

V súprave je dodatočné teleskopické rameno, ktoré umožňuje zväčšiť dosah brúsky.

### Postup pripojenia ramena k brúske:

1. Odpojte koncovku s elasticickou hadicou (ak je upevnená priamo k brúske), odskrutkujte maticu blokády (obr. A-3) a vysuňte držiak.
2. Do matice, ktorú ste predtým odskrutkovali, vsuňte dodatočné rameno s priečokou (obr. A-3), trubicu ramena vsuňte dokonca.
3. Naskrutkujte maticu blokády (obr. A-3).
4. Na konci ramena namontujte koncovku s elasticickou trubicou – povoľte maticu blokády, vsuňte dokonca, dotiahnite maticu blokádu (tak ako na obr. A-3).

### Nastavovanie polohy oscilačnej (trojuholníkovej) hlavy

Trojuholníková hlava sa dá nastaviť s požadovaným sklonom (uhlom).

Pri nastavovaní postupujte nasledovne:

1. Nastavte prepínač blokády (obr. E) na „ON“ stlačením a pretočením tohto tlačidla.
2. Hlavicu otočte na požadovanú polohu.
3. Stlačte a otočte tlačidlo blokády na polohu „OFF“.
4. Pohybte hlavou, aby ste sa uistili, či je zablokovávaná v správnej polohe. Rozsah nastavenia nie je na 100% plynulý. Miesto, v ktorom sa hlava zablokuje, sa môže od požadovaného líšiť o 2 až 5°.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch

**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE



Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Motor nemá výkon, hýbe sa veľmi ťažko	Opotrebované kefy. Vymeňte na nové – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor sa musí opraviť – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Prefúkajte stlačeným vzduchom.
Efektívnosť práce je veľmi nízka	Opotrebovaná pracovná koncovka	Vymeňte pracovnú koncovku na novú.

### 13. Kompletizácia zariadenia

1. teleskopická brúska ks 1, 2. Súprava brúsnych kruhov ks 6, 3. pružná hadica 4 bm, 4. uhlíkové kefy 1 komplet, 5. Trojuholníková hlava ks 1, 6. Rameno ks 1, 7. Komplet trojuholníkových brúsnych papierov ks 6, 8. Adaptér na elastickú trubicu ks 2, 9. Inbusový kľúč ks 1, 10. Taška ks 1,

### 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chýbné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

#### Záručný list

na

#### Teleskopická brúska

Katalógové č : DED7758 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

#### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chýbného Výrobku.

#### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Teleskopická brúska	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
elektrografitové kefy, Brúsne papiere	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

#### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chýbný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chýbného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie



osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľ Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť použité na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

## Turiny

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbu
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

### Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas **⚠️** instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi. **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

## 2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Sūkių reguliavimas, 2. Jungiklis, 3. Pailginanti jungtis, 4. Šlifavimo galvutė, 5. Variklis, 6. Dulkių šalinimo vamzdis, 7. Šarnyras

## 3. Prietaiso paskirtis

ŠlifuoKLIS – tai produktas, suprojektuotas sienų ir gipso kartono lubų padengtų gipsinių glaistų šlifavimui. ŠlifuoKLIO konstrukcijoje buvo panaudota dulkių nusiurbimo sistema. Pajungiant šlifuoKLį prie pramoninio dulkių siurblio leidžia žymiai sumažinti dulkių sklidimą darbo metu. ŠlifuoKLIS turi ilgą kotą, leidžiantį operatoriui šlifuoti sienų ir lubų paviršius 3,0-3,5 m nuotolyje. Judanti įrankio galva leidžia dirbti bet kuriame sienos, lubų ar net grindų paviršiuje. Tinkamo grūdėtumo švitrinio popieriaus naudojimas leidžia šalinti dažų arba klijų sluoksnius nuo tinkų ir metalinių paviršių. Šlifuojami paviršiai turi būti sausi. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Nerekomenduojama dirbti su ilgakočiu šlifuoKLiu, kai prie jo nėra pajungta dulkių šalinimo sistema. Kaip dulkių šalinimo sistema reikia naudoti pramoninius dulkių siurblius, pritaikytus gipso dulkių šalinimui. Reikia besąlygiškai laikytis dulkių siurblių gamintojų nurodymų ir naudoti specialius maišus, leidžiančius efektyviai ir saugiai dulkių siurbliui šalinti gipso dulkes. Pasikonsultuoti su pardavėju. Draudžiama naudoti buitinius dulkių siurblius, nes gipso dulksė juos sugadins.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmi, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galią. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos  
Darbo režimas S2 20 minučių.

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaramose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija.

## 5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7758	
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius	
Tinklo įtampa [V]	230 ~	
Tinklo dažnis [Hz]	50	
Variklio vardinė galia [W]	710	
Galvos sukimosi greitis [obr/min]	600-1500	
	(apvali rotacinė galvutė)	3000-6000 ocs/min
	(trikampė galvutė – švytuoklinė)	
Šlifavimo disko skersmuo [mm]	225-230	
Apsaugos laipsnis	IP20	
Apsaugos klasė	II	
Skleidžiamas triukšmas		
Garso slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	84	
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3	
Garso galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	95	
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3	
Virpesių ant rankenos lygis $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28	
Virpesių matavimo netikrumas K	1,5	
Įrenginio svoris [kg]	3,6	
Maksimalus strėlės ilgis [mm]	1650	
Trikampės galvutės pagrindo matmenys [mm]	285	
Suklio sriegis	M6	

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$  o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-11 pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui. Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinį įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbu

**⚠️ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Išėmus įrenginį iš įpakavimo ir patikrinus komplektavimą (Naudojimo instrukcijos 12 punktą) bei įrenginio būklę, ar nėra mechaninių, transporto metu atsiradusių pažeidimų, pasirinkti ir sumontuoti (pagal Naudojimo instrukcijos 9 punkto nurodymus) atitinkamą šlifavimo galvą ir atitinkamo grūdėtumo švitrinį popierių. ŠlifuoKLIS leidžia sumažinti jo matmenys, sudedant kotą, kas palengvina jo laikymą arba transportavimą. Prieš pradėdamas darbą kotą reikia išimti ir užblokuoti, kaip yra parodyta pav. B. Kad įrenginys veiktų teisingai, turi būti naudojamas dulkių siurblys (nėra komplekte), pritaikytas gipso dulkių šalinimui, kurį reikia pajungti prie dulkių šalinimo angos (Pav. A-3). Dulkių šalinimui gali būti naudojami tik dulkių siurbliai, kurie yra pritaikyti darbu su gipso dulksėmis. Panaudojus pvz. buitinių dulkių siurblių, galima jį sugadinti.

## 7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia išitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

## 8. Prietaiso įjungimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbu“ skyriuje

Kiekvieną kartą, prieš įjungiant įrenginį, būtina patikrinti, ar visi saugumo elementai veikia teisingai. Kiekvieną kartą reikia patikrinti abrazyvinių diskų susidėvėjimo laipsnį. Draudžiama dirbti, jei jie susidėvėjo arba yra netinkamos

būklės. Įrenginys turi būti įjungiamas horizontalioje padėtyje be apkrovos (jis negali liesti šlifuojamo sienos, lubų paviršiaus).

Jungiklis yra ant rankenos korpuso (Pav. A - 2). Norint įjungti įrenginį, reikia pastumti jungiklį į priekį ir lengvai paspausti, kad jis užsiblokuotų. Įrenginys įsijungia paspaudus apatinį jungiklio kraštą. Šalia jungiklio yra sukimosi greičio regulatorius (Pav. A - 1). Jis leidžia operatoriui tolygiai reguliuoti sukimosi greitį iki 1500 suk./min. (iki 6000 suk./min. naudojant osciliacinę galvą). Minimali vertė yra pasiekiamą pastumiant reguliatorių jungiklio link, o maksimali vertė – galvos link. Rekomenduojama įjungti šlifuoeklį nustatius mažiausią greitį. Tik įjungus įrenginį, galima padidinti greitį iki norimo. Laikantis šio nurodymo šlifuoeklis tarnaus žymiai ilgiau. Nepalikite įrankio tuščiosios eigos padėtyje. Draudžiama palikti be priežiūros įrankį įjungtą į elektros tinklą. Baigus darbą, būtinai reikia išimti kištuką iš rozetės. Neperkrauti įrankio!

## 9. Prietaiso naudojimas

**⚠️ DEMESIO** Draudžiama įjungti įrenginį, jei abrazyvinis diskas liečia apdirbama paviršius.

Įjungti pramoninį dulkių siurbį. Greičio regulatoriaus pagalba nustatyti norimą šlifuoeklio sukimosi greitį. Įjungti pajungta prie dulkių siurblio ilgakojį šlifuoeklį paspaudžiant jungiklio mygtuką „ON“. Leisti, kad įrenginys pasiektų nustatytą greitį. Lengvai paspausti galvą ir tolygiais judesiais pradėti šlifavimą kelis kartus šlifuojant tą patį paviršiaus tašką. Reikia žinoti, kad galutinis šlifavimo proceso rezultatas labai priklauso nuo naudojamo abrazyvinio disko grūdėtumo. Šlifuojant sausos gipso kartono paviršius, geriausi rezultatai yra pasiekiami naudojant 120-240 grūdėtumo abrazyvinius diskus. Norint palengvinti parinkimą, nurodome diskų tipus, geriausiai tinkančius skirtingoms šlifavimo operacijoms.

Grūdėtumas	Paskirtis
40	Šalinti didelius paviršiaus nelygumus
60	Šalinti nedidelius paviršiaus nelygumus
80	Šalinti dažus ir kljus
100	Lyginimas
120	Pradinis šlifavimas
150-180	Šlifavimas
240	Greitai džiūstančių paviršių šlifavimas

Keisti abrazyvinius diskus, jiems susidėvėjus. Keisti naudojamų diskų grūdėtumą. Darbą pradėti su mažesnio grūdėtumo diskais, o baigti su itin smulkiais. Kiekvieną kartą keičiant abrazyvinį diską, šlifuoeklio laido kištukas turi būti išimtas iš rozetės. Darbo metu švelniai prispausti šlifuoeklį prie apdirbamo paviršiaus. Tik tuomet dulkių siurblys teisingai šalinis susidarancias dulkes. Pakeitus galvos kampa arba lengvai ją pakėlus, gipso dulkės akimirksnių sklis į patalpą, o ne bus nusiurbiami į dulkių šalinimo sistemą. Darbo metu reikia naudoti apsauginius akinis ir respiratorių. Trikampės—oscilacinės galvos pagalba galima dirbti kampuose ir kitose sunkiai prieinamose vietose.

### Galvos keitimas

Norint pakeisti galvą, reikia veikti kaip yra parodyta nuotr. C:

1. Atitraukti ir pastumti galvos tvirtinimo elementą (Nuotr. C-1). Apvali galva bus atjungta.
2. Išimti apvalią galvą ir jos vietoje užmontuoti trikampę galvą (reikia atkreipti dėmesį, kad variklio suklys atitiktų lizdo galvos pavaroje (Nuotr. C-2).
3. Pastumti galvos tvirtinimo elementą (Nuotr. C-1) į pradinę poziciją ir patikrinti ar galva buvo teisingai užmontuota. Baigiant šlifavimą, visuomet pirmiausia reikia išjungti šlifuoeklį, o tik po to išjungti dulkių siurbį. Naudojant dulkių siurbį su papildomu lizdu ir sinkronizavimo funkcija, dulkių siurblys išsijungs savaime po šlifuoeklio išjungimo arba praėjus kelioms sekundėms (dulkių šalinimo kanalo valymo funkcija).

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠️ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Periodiškai patikrinti įrenginio techninę būklę. Kiekvieną kartą pradedant darbą, patikrinti, ar abrazyvinis diskas nesusidėvėjo. Visuomet naudoti tik tvarkingus. Rūpintis įrenginio švara, ypatingą dėmesį skirti variklio oro angų valymui (tai labai svarbu!). Tai geriausia atlikti prapučiant šlifuoeklį suspaustu oru.

### Šepetėlio keitimas

Kontroliuoti anglinių šepetėlių būklę. Pastebėjus, jog jie yra trumpesni nei 5 mm, besąlygiškai juos reikia pakeisti naujais. Šepetėliai yra variklio šonuose (Nuotr. D), norint juos pakeisti, reikia:

1. Atsukti apsaugines akles (Nuotr. D-1),
2. Išimti anglinį šepetį su mažu atsuktuvu,
3. Įdėti į šepetio laikiklį naują šepetį,
4. Uždėti ir užsukti apsauginę akle.

Šepetėliai neturi ribotuvo, todėl būtina kontroliuoti jų būklę. Šepetėlių kontroliavimo dažnumas priklauso nuo įrenginio naudojimo intensyvumo, bet negali būti atliekamas rečiau nei kas 20-30 val.

### Šlifuoeklio disko keitimas

1. Su šešiabriauniu raktu atsukti varžtą, esantį disko centre, (Nuotr. F-5)
2. Nuimti diską, patraukiant jį į save.
3. Uždėti naują diską.
4. Užsukti varžtą taip, kad diskas būtų tvirtai pritvirtintas.

### Disko šerelių keitimas (tik apvali galva)

1. Kryžminiu atsuktuvu atsukti varžtus (6 vnt.), esančius ant disko pakraščio (Nuotr. F-4).
2. Išimti žiedą su šereliais.
3. Įdėti naują žiedą su šereliais atkreipiant dėmesį, ar žiedas yra gerai priglundęs prie disko korpuso.
4. Užsukti visus varžtus. Lankščios žarnos antgalio keitimas. Šlifuoeklis turi lankščią žarną su keičiamais antgaliais, kas leidžia pajungti šlifuoeklį prie beveik bet kurio pramoninio dulkių siurblio. Žarnos antgalio demontavimo būdas parodytas pav. F.

## Antgalio keitimo būdas:

1. Plokščiu, siauru įrankiu (pvz. atsuktuvu) įspausti blokuojančias dantis (Pav. F-1).
2. Energingai nuimti antgalį nuo žiedo su blokavimu (Pav. F-2).
3. Uždėti dulkių siurblio antgalį taip, kad antgalio skylutės atitiktų žiedo blokavimą (Pav. F-3).
4. Įspausti antgalį, kol pasigirs spragtelėjimas ir antgalis užsiblokuos. Įsitikinti, kad antgalis yra teisingai uždėtas, o blokavimai iš abiejų pusių uždaryti (Pav. F-1).

## Papildomo koto montavimas

Komplekte yra papildomas kotas, leidžiantis padidinti darbo su šlifuoekliu zoną.

### Norint pajungti kotą, reikia:

1. Nuimti antgalį su lankščia žarna (jei yra pritvirtintas tiesiai prie šlifuoeklio) – atsukti blokavimo veržlę (Nuotr. A-3) ir ištraukti rankeną.
2. Į atsuktą veržlę įkišti papildomą kotą (Nuotr. A-3) įdedant koto vamzdį iki pasijus pasipriešinimas.
3. Užsukti blokavimo veržlę (Nuotr. A-3).
4. Užmontuoti antgalį su lankščia žarna ant koto galo – atpalaiduoti blokavimo veržlę, įdėti, kol pasijus pasipriešinimas, užsukti blokavimo veržlę (kaip parodyta Nuotr. A-3).

## Trikampės, oscilacinės galvos padėties reguliavimas

Trikampę galvą galima nustatyti norimu kampu.

Norint pareguliuoti kampa, reikia:

1. Nustatyti blokavimo perjungiklį (Nuotr. E) pozicijoje „ON“ paspaudžiant ir pasukant šį mygtuką.
2. Pasukti galvą iki norimos pozicijos.
3. Paspausti ir pasukti blokavimo mygtuką pozicijoje „OFF“.
4. Pajudinti galvą, kad galima būtų įsitikinti, kad ji užsiblokavo naujoje padėtyje. Reguliavimo diapazonas nėra 100 % tikslus. Vieta, kurioje galva užsiblokuos gali 2-5° skirtis nuo norimos.

## 11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymai pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymai atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdamas savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo jungiklis	Pakeisti jungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Labai mažas darbo efektyvumas	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
	Susidėvėjo darbinis antgalis	Pakeisti darbinį antgalį nauju.

## 13. Prietaiso elementai

1. Ilgakojis šlifuoeklis 1 vnt., 2. Švitrinio popieriaus diskų komplektas 6 vnt., 3. Lanksti 4 m žarna, 4. Angliniai šepetėliai 1 kompl., 5. Trikampė galva 1 vnt., 6. Kotas 1 vnt., 7. Trikampių švitrinio popierių komplektas 6 vnt., 8. Lankščios žarnos adapteris 2 vnt., 9. Šešiabriaunis raktas 1 vnt.; 10. Rankinė 1 vnt.,

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotas įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantinis lapas

na

### Ilgakotis šlifavimo įrankis

Katalogo Nr: DED7758 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Ilgakotis šlifavimo įrankis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
elektrografiniai šepetėliai, šlifavimo popierius	Elementai, kuriems garantija negalioja

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d.

Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, Lenkija.
- Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvacijos tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

### LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Teikošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

### Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgjie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

### 2. Ierīces apraksts

- Zīm. A. 1. Apgriezienu regulēšana.
- Slēdzis.
- Pagarināšanai īscaurule,
- slīpēšanas galva; 5. dzinējs; 6. putekļu nosūkšanas šūtene; 7. šarnīrs

### 3. Ierīces pielietojums

Slīpmašīna ir produkts, kas projektēts špaktelētu ģipškartona sienu un griestu slīpēšanai. Slīpmašīnas konstrukcijā ir izmantota putekļu nosūkšanas sistēma. Slīpmašīnas pieslēgšana rūpniecības putekļu sūcējam ļauj būtiski ierobežot putekļu izplatīšanos darba laikā. Slīpmašīna ir aprīkota ar kātu, kas ļauj operatoram veikt ar sienu un griestu virsmu slīpēšanu saistītus darbus augstumā līdz 3,0–3,5 m. Kustīga (noliecama) ierīces galva ļauj manipulēt ar kātu uz jebkādas sienas, griestu vai pat grīdas virsmas. Izmantojot slīppapīru ar attiecīgu graudainību, ir iespējams noņemt krāsas un lakas no apmetām un metāla virsmām. Slīpētājam virsmām ir jābūt sausām.

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpniecības, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

### 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamiem darba apstākļiem”.

Nedrīkst strādāt ar slīpmašīnu ar kātu bez tās pieslēgšanas putekļu nosūkšanas sistēmai. Kā putekļu nosūkšanas sistēmu izmantojiet rūpniecības putekļu sūcējus, kas paredzēti ģipša putekļu nosūkšanai. Obligāti ievērojiet putekļu sūcēju ražotāju sniegtās lietošanas pamācības un pareizi izvēlējiet speciālus maisus, kas ļauj efektīvā un putekļu sūcējam drošā veidā savākt ģipša putekļu daļiņas. Vērsieties pēc padoma pie pārdevēja. Neizmantojiet mājsaimniecības putekļu sūcējus, jo ģipša putekļu daļiņas tos var sabojāt.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

<b>Pieļaujamie darba apstākļi</b> Darba ar ierīci intervāls 20 minūtes Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.
--

### 5. Tehniskie dati

<b>Modelis</b>	<b>DED7758</b>
Elektriskais dzinējs	Kolektora vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	710
Galvas rotācijas ātrums [obr/min]	600-1500
	(apaļā galva — rotējoša)
	3000-6000 ocs/min
	(trīsstūrveida galva — svārstoša)
Abrazīva diska diametrs [mm]	225-230
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Trokšņa emisija	
Skānas spiediena vērtība $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Mērījuma neprecizitāte ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Skānas jaudas līmenis $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Mērījuma neprecizitāte ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Vibrāciju līmenis uz roktura $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Vibrāciju mērījuma nenoteiktība K	1,5
Ierīces svars [kg]	3,6
Maks. kāta garums [mm]	1650
Trīsstūrveida galvas pamatnes izmēri [mm]	285
Vārpstas vītne	M6

### Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība  $a_h$  un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-1 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

### **UZMANĪBU** Trokšnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

### 6. Sagatavošana darbībai

#### **UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.

Pēc ierīces izņemšanas no oriģinālā iepakojuma un komplektācijas (lietošanas instrukcijas 12. punkts) un ierīces stāvokļa pārbaudes mehānisko (transporta) bojājumu konstatēšanai izvēlējiet un uzstādiet (saskaņā ar lietošanas instrukcijas 9. punktu) piemērotu slīpēšanas galvu un slīppapīru ar attiecīgu graudainību. Saliecot kātu, ir iespējams samazināt slīpmašīnas izmērus glabāšanas un transportēšanas vajadzībām. Pirms darba uzsākšanas atlieciet

kātu un bloķējiet to saskaņā ar fot. B. Ierīces pareizam darbam ir nepieciešams izmantot ģipša putekļu savākšanai piemērotu putekļu sūcēju (neiekļauts komplektā), kurš jāpieslēdz putekļu nosūkšanas sistēmas izejai (zīm. A — 3). Ģipša putekļu nosūkšanai ir jāizmanto tikai putekļu sūcēji, kas piemēroti darbam ar ģipša putekļiem. Mājsaimniecības putekļu sūcēja izmantošana var novest pie tā bojāšanas.

### 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektrīķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

### 8. Ierīces ieslēgšana

#### **UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr jāpārbauda, vai visi elementi, kas atbild par darba drošību, ir labā stāvoklī. Vienmēr ir jāpārbauda slīpdisku nodilums. Nedrīkst strādāt ar nodilušiem vai bojātiem diskiem. Ierīce jāiedarbina horizontālā pozīcijā bez noslodzes (bez saskares ar apstrādājamo sienu vai griestu virsmu). Ierīces slēdzis atrodas uz roktura korpusa (zīm. A — 2). Lai ieslēgtu ierīci, pārbīdīet pārslēgu maziet uz priekšu un viegli piespiediet, lai to bloķētu. Lai izslēgtu ierīci, nospiediet pārslēga apakšējo malu. Vienā līnijā ar slēdzi atrodas griežamā poga griešanas ātruma regulēšanai (zīm. A — 1). Tā ļauj operatoram plūstoši regulēt ierīces vārpstas griešanas ātrumu līdz 1500 apgr./min (6000 kustības svārstību galvas gadījumā). Pagrieziet regulēšanas pogu slēdzī virzienā, lai uzstādītu minimālo vērtību, un galvas virzienā, lai uzstādītu maksimālo vērtību. Ieteicams iedarbināt slīpmašīnu ar minimālajiem apgriezieniem. Tikai pēc ierīces iedarbināšanas palieliniet apgriezienu skaitu līdz vēlamajam ātrumam. Šī ieteikuma ievērošana būtiski pagarinās Jūsu slīpmašīnas kalpošanas laiku. Nedarbiniet ierīci tukšgaitā. Neatsāciet ierīci, kas pieslēgta tīklam, bez uzraudzības. Pēc darba pabeigšanas obligāti izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas. Nepārslogojiet ierīci!

### 9. Ierīces lietošana

#### **UZMANĪBU** Nekad neieslēdziet ierīci, ja slīpdisks saskaras ar apstrādājamo virsmu.

Iedarbiniet rūpniecības putekļu sūcēju. Izvēlējiet vārpstas griešanas ātrumu, uzstādot attiecīgu ātrumu ar regulēšanas pogu. Ieslēdziet putekļu sūcējam pieslēgto slīpmašīnu, nospiežot slēdzī pogu ON. Ļaujiet ierīcei sasniegt pilnus iestatītos apgriezienu. Viegli piespiediet galvu pie apstrādājama virsmas un sāciet slīpēt ar plūstošām kustībām, vairākas reizes pārejot pāri šim pašam punktam apstrādājama virsmā. Jāņem vērā, ka slīpēšanas procesa gala rezultāts lielā mērā ir atkarīgs no lietotā slīpdiska graudainības. Vislabākos sausu ģipškartona virsmu slīpēšanas rezultātus var sasniegt, izmantojot slīpdiskus ar graudainību 120–140. Ērtības labad norādām slīpdisku graudainību atsevišķiem slīpēšanas darbu veidiem.

Graudainība	Paredzēts lietošanai
40	Lai likvidētu būtiskus virsmas nelīdzenumus
60	Lai likvidētu nelielus virsmas nelīdzenumus
80	Lai likvidētu krāsu un līmi
100	Lai izgludinātu
120	Pirmreizējai slīpēšanai
150-180	Slīpēšanai
240	Ātri žūstošu virsmu slīpēšanai

Nomainiet slīpdiskus, ja tie ir nodiluši. Mainiet izmantoto disku graudainību. Sāciet darbu ar diskiem ar mazāku graudainību, un beidziet ar smalku pārklājumu. Vienmēr veiciet slīpdiska nomaiņu, iepriekš izvelkot kontaktdakšu no barošanas kontaktlīdzdas. Darba laikā viegli piespiediet slīpmašīnu pie apstrādājama virsmas. Tikai tad putekļu daļiņas tiek pareizi nosūktas putekļu sūcējā. Ja galva tiek noliekta vai maziet pacelta, ģipša putekļi iekļūst telpā tā vietā, lai tiktu savākti ar putekļu nosūkšanas sistēmas palīdzību. Darba laikā izmantojiet aizsargbrilles un respiratoru. Trijstūrveida (svārstību) galva ļauj apstrādāt stūrus un citas grūti pieejamas virsmas.

#### Galvas nomaiņa

Lai nomainītu galvu (saskaņā ar fot. C):

1. Atvelciet un pārbīdīet galvas stiprinājuma mēlīti (fot. C — 1). Apaļā galva tiek atbrīvota.
2. Noņemiet apaļo galvu un tās vietā uzstādiet trijstūrveida galvu (jāpievērš uzmanība tam, lai dzinēja vārpsta tiktu pielāgota ligzdai galvas pārvadā (fot. C — 2)).
3. Pārbīdīet galvas stiprinājuma mēlīti (fot. C — 1) izejas pozīcijā un pārbaudiet stiprinājuma pareizību. Beidzot slīpēšanu, vienmēr vispirms izslēdziet slīpmašīnu un tikai pēc tam izslēdziet putekļu sūcēju. Ja tiek izmantot putekļu sūcējs ar papildu ligzdu un sinhronizācijas funkciju, putekļu sūcējs izslēdzas automātiski pēc slīpmašīnas izslēgšanas vai vairākas sekundes vēlāk (putekļu nosūkšanas kanāla tīrīšanas funkcija).

### 10. Tecošas tehniskas apmaksas darbības



**UZMANĪBU** Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski pārbaudiet ierīces tehniskais stāvokli. Pirms darba sākšanas vienmēr pārbaudiet, vai slīpdisks nav nolietots. Vienmēr strādājiet ar darbderīgiem diskiem. Rūpējieties par ierīces tīrību, īpašu uzmanību pievēršot dzinēja gaisa iepūdes cauruma tīrīšanai (joti svarīgi). Šo darbību vislabāk veikt, caurpūšot slīpmašīnu ar saspiesto gaisu.

**Birstes nomaīņa**

Kontrolējiet elektrografīta suku stāvokli. Ja konstatēts, ka tās ir īsākas par 5 mm, tās obligāti jānomaina ar jaunām. Sukas ir izvietoti dzinēja sānos (fot. D). Tās jānomaina šādi:

1. Atskrūvējiet aizsargvāciņus (fot. D — 1).
2. Izvelciet elektrografīta suku ar maza skrūvgrīža palīdzību.
3. Ievadiet jaunu suku sukā turētājā.
4. Uzlieciet ar savēlcieta aizsargvāciņu.

Sukas nav aprīkotas ar ierobežotāju, tāpēc jākontrolē to stāvoklis. Suku kontrolu biežums ir atkarīgs no instrumenta lietošanas intensitātes, taču tās jāveic ne retāk kā ik pēc 20–30 stundām.

**Slīpmašīnas pamatnes nomaīņa**

1. Ar seškanšu atslēgas palīdzību atskrūvējiet skrūvi, kas atrodas pamatnes vidū (fot. F — 5).
2. Noņemiet pamatni, velkot to pie sevis.
3. Uzstādiet jaunu pamatni.
4. Savelciet skrūvi tā, lai pamatnei nebūtu spraugu.

**Pamatnes spalvu nomaīņa (tikai apaļā galva)**

1. Ar krustveida skrūvgrīzi atskrūvējiet skrūves (8 gab.), kas atrodas pamatnes perimetrā (fot. F — 4).
2. Izvelciet gredzenu ar spalvu.
3. Ievadiet jaunu gredzenu ar spalvu, pievēršot uzmanību tam, lai gredzens labi piegulētu pamatnes korpusam.
4. Savelciet visas skrūves.

**Elastīgās šļūtenes uzgaļa nomaīņa**

Slīpmašīna ir aprīkota ar elastīgo šļūteni ar nomaināmiem uzgaļiem, kas ļauj pieslēgt slīpmašīnu praktiski jebkādam rūpniecības putekļu sūcējam. Šļūtenes uzgaļa demontāža parādīta uz zīmējuma F.

**Lai nomainītu uzgali:**

1. Ar plakana, šaura instrumenta (piemēram, skrūvgrīža) palīdzību iespiediet bloķējošos zobus.
2. Enerģiski novelciet uzgali no gredzena ar bloķētāju (zīm. F — 2).
3. Uzlieciet putekļu sūcēja uzgali tā, lai caurumi uzgali sakristu ar bloķētāju uz gredzena (zīm. F — 3).
4. Piespiediet uzgali līdz būs dzirdams, ka bloķētāji noklikšķ vietā. Pārliecinieties, ka uzgalis ir uzstādīts pareizi, bet bloķētāji abos caurumos ir slēgti (zīm. F — 1).

**Papildu kāta montāža**

Komplektā iekļauts papildu kāts, kas ļauj palielināt slīpmašīnas darba laukumu.

**Lai pievienotu kātu slīpmašīnai:**

1. Demontējiet uzgali ar elastīgo šļūteni (ja tas piestiprināts tieši pie slīpmašīnas) — atskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (fot. A — 3) un izbīdīt turētāju.
2. Atskrūvētajā uzgrieznī ievadiet papildu kātu ar blīvējumu (fot. A — 3), ievadot kāta cauruli līdz galam.
3. Aizskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (fot. A — 3).
4. Uzstādiet uzgali ar elastīgo šļūteni kāta galā — atlaidiet vaļīgāk bloķēšanas uzgriezni, ievadiet līdz galam, aizskrūvējiet bloķēšanas uzgriezni (kā fot. A — 3).

**Svārstību (trijstūrveida) galvas pozīcijas regulēšana**

Trijstūrveida galvu var uzstādīt piemērotā leņķī. Lai veiktu regulēšanu:

1. Uzstādiet bloķētāja pārslēgu (fot. E) pozīcijā ON, nospiežot no pagriežot šo pogu.
2. Pagrieziet galvu līdz sev vēlamajai pozīcijai.
3. Nospiediet un pagrieziet bloķētāja pogu pozīcijā OFF.
4. Pakustiniet galvu, lai pārliecinātos, ka tā ir bloķēta jaunajā pozīcijā. Regulēšanas diapazons nav pilnībā plūstošs. Vieta, kurā galva tiek bloķēta, var atšķirties par 2–5° no vēlamās.

**11. Rezerves daļas un piederumi**

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

**12. Patstāvīga avāriju novēršana**

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Mašīna nedarbojas.	Barošanas kabelis nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktakšas dzīlāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nododiet ierīci servisa centrā.

	Kontaktligzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu ligzdā. Pārbaudiet, vai neiedarbojas drošinātājs.
	Bojāts slēdzis.	Nomainiet slēdzi ar jaunu — nododiet ierīci servisa centrā.
	Dzinējam nav jaudas, tas sāk darboties ar grūtībām.	Nolietotas suku. Nomainiet tās ar jaunām — nododiet ierīci servisa centrā.
	Jūtama sadegušas izolācijas garša.	Nepieciešams remonts — nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Izpūstiet ar saspiesto gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti maza.	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali ar jaunu.

**13. Ierīces komplektācija**

1. slīpmašīna ar kātu, 1 gab.;
2. slīppapīra disku komplekts, 6 gab.;
3. elastīgais vads, 4 gm.;
4. elektrografīta suku, 1 kpl.;
5. trijstūrveida galva, 1 gab.;
6. kāts, 1 gab.;
7. trijstūrveida slīppapīru komplekts, 6 gab.;
8. elastīgā vada adapteris, 2 gab.;
9. seškanšu atslēga, 1 gab.;
10. soma, 1 gab.

**14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju**

(attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

**Garantijas talons**

uz

**Slīpmašīna ar kātu**

Kataloga Nr: DED7758 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

**Lietotāja apliecinājums:**

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

**I. Atbildība par Produktu**

1. 3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

**II. Garantijas laiks**

Produkta eleminti, apnėmti ar garantiję	Garantijos aizsardzibas laiks
Slipmašina ar kätu	24 mėneši, skaitot no Produkta iegädes datuma norädita Garantijos talonä
elektrogräfita sukas, Abrazivie papiri	Elementi neapnėmti ar garantiję.

### III. Garantijos lietošanas nosacijumi

- Aizplidits Lietotaja Produkta Garantijos talons ar Lietotaju dokumentu, apliecinöšu Produkta iegädi, piem. kases kvits, faktürreķins utt. Efektivas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotajs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijos talona norädjumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotajs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīršanas jomā;
  - Lietotajs lieto tīršanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norädjumiem;
  - Lietotajs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotajs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantju;
  - Lietotajs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norädjumiem.
- Lietotajs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civilikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotajs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civilikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Prusková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehnikā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.

- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

### Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetészerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Csatlakozás a hálózathoz
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

### Traducerea instructiunii originale

A megfelelősi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításához. A megfelelősi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

**▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az ▲ utasításokkal.** Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

### 2. A készülék leírása

A ábra: 1.Fordulatszám-szabályzás, 2.Kapcsoló, 3.Csonk, 4. Csiszolófej, 5. motor, 6. por elszívó tömlő, 7. csukló

### 3. A készülék rendeltetészerű használata

A csiszoló glettelőgipszsel bevont gipszkarton falak és mennyezetek csiszolásához terveztek. A csiszológép portalanító rendszerrel került megtervezésre. A csiszológép ipari porszívóra csatlakoztatása lehetővé teszi a törmelék munka közbeni szétterjedésének komoly mértékű korlátozását. A csiszológép zsíráfall rendelkezik, mely lehetővé teszi a felhasználó számára a falat és mennyezetek 3,0 - 3,5 m magasságig történő megmunkálását. A mozgó (csuklós) fej lehetővé teszi a zsíráf bármilyen felületű falon, mennyezeten, vagy akár padló történő használatát. A megfelelő szemcseméretű csiszolópapír alkalmazásával a festéket és ragasztót el lehet távolítani a vakolatokról és a fém felületekről. A csiszolt felületek száraznak kell lennie.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

### 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Nem szabad dolgozni a falcsiszoló zsíráfall a törmelék eltávolítási rendszer csatlakoztatása nélkül. Törmelék eltávolítási rendszerként használjon gipszpor elvezetését szolgáló ipari porszívót. Feltétel nélkül tartsa be a porszívó gyártójának üzemeltetési előírásait és használjon a gipszport hatékonyan, valamint a porszívó számára biztonságosan eltároló speciális zsákokat. Kérjen tanácsot az eladótól. Ne használjon háztartási porszívót, mert az apró szemű gipszporttól tönkre mehet. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelősi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

#### Megengedett munkaviszonyok

Üzemmmód S2 20 perc  
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

### 5. Műszaki adatok

Modell	DED7758
Elektromos motor	Egyfázisú kommutátoros
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Motor névleges teljesítménye [W]	710
A fej fordulatszám [obr/min]	600-1500 (kerekek fej - forgó) 3000-6000 ocs/min (háromszög fej - lengő)
A csiszolókorong átmérője [mm]	225-230
A védelem foka	IP20
Védelmi osztály	II
Zajkibocsátás	

Hangnyomás szint $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Mérési bizonytalanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Mérési bizonytalanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Fogantyú vibrációs szintje $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
A rezgésmérés bizonytalansága K	1,5
A készülék súlya [kg]	3,6
Max. Gémhossz [mm]	1650
A háromszög alakú fej alapjának méretei [mm]	285
Orsó menet	M6

### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések az értékét és a mérési bizonytalanságát a EN 60745-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg. A zajkibocsátást a EN 60745-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

### **FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

### **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A berendezésnek a gyári csomagolásból történő kicsomagolása, a készlet (használati utasítás 12. pontja) meglétének és a berendezés mechanikus (szállítási) sérülés tekintetében történő ellenőrzése után válassza ki és szerelje fel (a használati utasítás 9. pontja szerint) a csiszolófejet és a megfelelő szemcsésű csiszolópapírt. A csiszoló méretei a tárolás vagy szállítás idejére csökkenthetők a zsiráf összecsapásával. A használat elkezdése előtt nyissa ki és rögzítse a zsiráfot a B képhez megfelelően. A berendezés megfelelő működés érdekében porszivó alkalmazása szükséges (a készlet nem tartalmazza), mely gipszpor elszívására alkalmas, melyet a porszivó egység kimenetére kell csatlakoztatni (A-3 ábra). A gipszpor elszívásához használjon a gipszpor elvezetését szolgáló porszivót. A pl. háztartási porszivó használata annak megsérüléséhez vezethet.

## 7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel. Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paramétereit és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700-1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelét úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 8. A készülék bekapcsolása

### **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A gép bekapcsolása előtt mindenkor ellenőrizze, hogy az üzembiztonságért felelős elemek működnek. Minden alkalommal ellenőrizze a csiszoló tárcsák elhasználódását. Ne dolgozzon elhasználódott vagy hibás csiszoló tárcsával. A gépet függőleges helyzetben, terhelés nélkül kell elindítani (a megmunkált fal, mennyezett megérintése nélkül). A berendezés kapcsolója az markolat burkolatán található (A-2 ábra). A gép bekapcsolásához a kapcsolót előre kell nyomni és enyhén le kell nyomni, ami által a kapcsoló reteszelt. A gép kikapcsolása a kapcsoló alsó szélének megnyomásával történik. A kapcsolóval egy sorban található a fordulatszám szabályozó gomb (A - 1 ábra). A felhasználó fokozatmentesen tudja a gép orsójának fordulatszámát szabályozni max. 1500 ford/percig (az oszcillációs fej 6000 mozdulata). A minimális érték a szabályozó gomb kapcsoló irányába tolásával, míg a maximális - a fej felé tolással érhető el. Ajánlott, hogy a csiszoló a legalacsonyabb fordulatszámon kerüljön elindításra. Csak a gép elindítása után növelje a fordulatszámot a kívánt sebességre. Az ajánlás betartása lényegesen meghosszabbítja az Ön csiszológójának élettartamát. Ne hagyja a gépet üres járatban. Ne hagyja a csatlakoztatott gépet felügyelet nélkül. A munka befejeztével csatlakoztassa le a dugót a hálózatról. Ne terhelje túl a gépet.

## 9. A készülék használata

### **FIGYELEM** Soha sem szabad a gépet a csiszoló tárcsa megmunkált felülettel való érintkezésekor elindítani.

Indítsa el az ipari porszivót. Válassza meg a csiszológép tengely fordulatszámát a szabályozó gomb megfelelő helyzetbe állításával. Kapcsolja be a porszivóhoz csatlakoztatott falcsiszoló zsiráfot az ON gomb megnyomásával. Várja meg, míg a gép eléri a megadott fordulatszámot. Enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre és folyamatos mozgattal kezdje el a csiszolást, néhányszor áthaladva a megmunkált felület ugyanazon helyén. Emlékezzen rá, hogy a csiszolás eredménye nagy mértékben a használt csiszológóról szemcseméretétől függ. A száraz gipszkarton felületeken a legjobb eredményt a 120-240 szemcseméretű csiszológóval lehet elérni. A megkönnyítés érdekében az alábbiakban megadjuk, milyen szemcseméretű csiszológóról illik az adott csiszoló munkához.

Szemcseméret	Rendeltetése
40	Felületi egyenetlenségek eltüntetése
60	Apróbb felületi egyenetlenségek eltüntetése
80	Festék és ragasztó eltüntetése
100	Símitás
120	Előcsiszolás
150-180	Csiszolás
240	Gyorsan száradó felületek csiszolása

Cserélje ki az elhasznált csiszológóról. Cserélje a csiszológóról szemcseméretét. A munkát kisebb szemcsemérettel kezdje, majd finomszemcséssel fejezze be. Minden egyes csiszológóról cserét a csiszológép dugójának a csatlakozóaljzatból történő kihúzása után kell elvégezni. A munka közben enyhén nyomja rá a fejet a megmunkált felületre. Csak ebben az esetben kerül a törmelék megfelelő módon elvezetésre a porszivóba. A fej elfordítása vagy enyhe felemelése a gipszpor helységbe való azonnali kiáradását okozza, a törmelék elvezető rendszerbe jutás helyett. A munkavégzés során használjon védőszemüveget és arcmaszkot. Az oszcillációs deltafej lehetővé teszi a sarkok és az egyéb nehezen hozzáférhető helyek megmunkálását.

### Fej csere

A fej cseréjéhez (a C rajz szerint):

- Húzza ki és tolja el a fejet rögzítő csapot (C-1 ábra kép). A kerek felkiengedésre kerül.
- Vegye le a kerek fejet és annak helyére tegye fel a delta fejet (ügyeljen a motor orsójának és a fej áttételének aljzata illeszkedésére (C-2 ábra kép).
- Tolja el a fejet rögzítő csapot (C-1 ábra kép) a kimeneti helyzetbe és ellenőrizze a rögzítés helyességét.
- A csiszolás befejezésekor először a csiszológópet kapcsolja ki és csak utána kapcsolja ki a porszivót. További aljzattal és szinkronizálási üzemmóddal rendelkező porszivó esetén a csiszoló kikapcsolása után, vagy pár másodperccel később a porszivó önállóan kikapcsol (a hulladék elszívó csatorna megtisztítása).

## 10. Folyamatos karbantartás

### **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Időszakosan ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A munka elkezdése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a csiszológóról nincs elhasználódva. Kizárólagosan jó koronggal dolgozzon. Ügyeljen a gép tisztaságára, különösen figyelmet szentelve a motor bemenő nyílásainak (nagyon fontos) Ez a művelet a legjobb a csiszológép sűrített levegővel való átfújásával elvégezni.

### Kefecseré

Ellenőrizze a szénkefék állapotát. Amennyiben a felmérés szerint 5 milliméternél rövidebbek, feltétlenül ki kell cserélni újra. A motor két oldal levő kefék (D ábra) cseréje a következőképpen történik:

- Csavarja ki a biztosító védősapkákat (D-1 kép).
- Vegye ki az elektrografit keféket egy kis csavarhúzó segítségével,
- Tegye be az új kefe kefetartóját,
- Tegye be és csavarozza be a rögzítő védősapkákat.

A kefék nem rendelkeznek mélységátaróval, ezért rendszeresen ellenőrizni kell azok állapotát. A kefék ellenőrzésének gyakorisága a szerszám használatának intenzitásától függ, de nem lehet ritkább, mint 20-30 óra.

### A csiszoló tárcsa cseréje

- Imbuszkulcs segítségével lazítsa fel a tárcsa közepén levő csavart. (F-5 kép).
- Vegye le a tárcsát maga felé húzva.
- Tegye fel az új tárcsát.
- Húzza meg a csavart úgy, hogy a tárcsa ne legyen laza.

### A szálcsiszológó henger lecserélése (csak kerek fej)

- Csavarhúzóval csavarozza ki a tárcsa kerületén levő csavarokat (8 db). (F-4 kép)
- Vegye ki a szálcsiszológó hengert.
- Tegye fel az új szálcsiszológó hengert, ügyeljen rá, hogy a henger felfeküdjön a tárcsa burkolatára.
- Húzza meg az összes csavart

### A gégecső végek cseréje

A csiszoló gégecsővel rendelkezik, melynek végei cserélhetőek, így a csiszoló gyakorlatilag bármilyen ipari porszivóra csatlakoztatható. A cső végének leszerelési módja az F ábrán került bemutatásra. A vég cseréjének eljárása:

- Lapos, vékony szerszámmal (pl. csavarhúzóval nyomja be a reteszt (F-1 ábra).
- Energikusan húzza le a fejet a retesz karimáról (F-2 ábra).
- Helyezze fel a fejet a porszivóra úgy, hogy a fej nyílásai illeszkedjenek a karimán levő reteszhez (-3).
- Nyomja be a fejet a retesz hallható bekattanásáig. Ellenőrizze, hogy a fej helyesen került felhelyezésre és a reteszek mind a két nyílásban bezártak (F-1 ábra).

## A kiegészítő zsiráf felszerelése

A készletben további zsiráf található, melyek a csiszoló munkaterület növelhető.

## A zsiráf csiszolóra szerelése érdekében:

1. Szerelje le a gégecsőves véget (közvetlenül a csiszolóra van szerelve) - csavarozza le a retesz csavaranyáját (A-3 kép) és tolja ki a fogantyút.
2. A kicsavarozott anyacsavarba tolja be további zsiráfot (A-3 kép) és nyomja be a zsiráf csővét ütközésig.
3. Csavarja fel az retesz csavaranyáját (A-3 kép).
4. Szerelje fel a gégecsőves véget a zsiráf végére - lazítsa fel a retesz csavaranyáját, tolja be ütközésig, húzza meg a retesz csavaranyáját (A-3 kép).

## Az oszcillációs (delta) fej beállításának szabályozása

A delta fej esetében lehetőség van annak megfelelő szögben való beállítására. A szabályozás érdekében:

1. Állítsa a retesz kapcsolóját (E kép) az „ON” állásba a gomb lenyomásával és elfordításával.
  2. Forgassa el a fejet a kívánt állásba.
  3. Nyomja le és forgassa el a retesz kapcsolót az „OFF” állásba.
  4. Mozgassa meg a fejet, ellenőrizve, hogy rögzült az új helyzetben.
- A szabályozási terjedelem nem 100%-ban fokozatmentes A fej rögzülési helyzete a kívánttól 2-5°-kal eltérhet.

## 11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételezszámát és alkatrészsámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 12. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra – adja át a szerviznek a készüléket.
	A motornak nincs teljesítménye, nehezen mozog	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – adja át a szerviznek a készüléket.
Égett szigetelés szagot érez	A motor javítást igényel – adja át a szerviznek a készüléket.	
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	- Fúvassa át sűrített levegővel.
A munka hatékonysága nagyon alacsony	Elhasználódott megmunkáló vég	Cserélje ki a megmunkáló véget újra.

## 13. A készülék kompletizálása

1. csiszoló zsiráf 1 db, 2. Csiszolópapír tárcsa készlet 6 db, 3. gégecső 4 fm,
4. elektrográfit kefék 1 komplett, 5. Delta fej 1 db, 6. Zsiráf 1 db, 7. Delta csiszolópapír 6 db, 8. Gégecső adapter 2 db, 9. Imbuszkulcs 1 db, 10. Táska 1 db,

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

## Garanciajegy

### Falcsiszoló zsiráf

Katalógusszám: DED7758 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közzétartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Falcsiszoló zsiráf	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
elektrográfit kefék, Csiszolópapírok	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.



2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-ai, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megfizetni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan megbiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Admínisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Admínisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Admínisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Admínisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő szállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
  2. Descrierea dispozitivului
  3. Destinația dispozitivului
  4. Restricții de utilizare
  5. Date tehnice
  6. Pregătirea pentru lucru
  7. Conectare la rețea
  8. Pornirea dispozitivului
  9. Utilizarea dispozitivului
  10. Operații curente de mentenanță
  11. Piese de schimb și accesorii
  12. Eliminarea individuală a defectunilor
  13. Set de completare a dispozitivului
  14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
  15. Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig A: reglarea rotațiilor, 2. Întrerupător. 3. sracord pentru extensie, 4. Cap de polizat, 5. Motor, 6. Tub de evacuare a prafului, 7. Articulație

## 3. Destinația dispozitivului

Polizorul este un produs destinat pentru șlefuirea pereților și plafoanelor de ghips-carton acoperite cu gleturi. În construcția polizorului s-a utilizat sistemul de desprăfuire. Conectarea polizorului cu aspiratorul de tip industrial reduce semnificativ răspândirea deșeurilor în timpul lucrului. Polizorul este echipat în braț care permite operatorului efectuarea operațiilor de șlefuire a pereților și plafoanelor pe o rază de 3,0 - 3,5 m. Capul mobil (oscilant) al mașinii permite de a opera cu brațul pe orice suprafață a peretului, plafoanelor sau chiar podelei. Utilizarea hârtiei abrazive de granulație adecvată permite îndepărtarea vopselelor sau adezivelor de pe tencuială și suprafețe din metal. Suprafețele care vor fi șlefuite trebuie să fie uscate.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu lucrați cu polizorul cu braț neconectat la sistemul de evacuare a deșeurilor. Utilizați ca sisteme de evacuare aspiratoare industriale destinate pentru evacuarea prafului de ghips. Trebuie să respectați recomandările de exploatare a producătorilor de aspiratoare precum să alegeți sacuri speciale care permite efectivă și sigură pentru aspirator aspirarea prafului mărunt de ghips. Întrebați vânzătorul. Nu utilizați aspiratoare casnice deoarece puteți să le deteriorați cu praful mărunt de ghips.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

**Condițiile admisibile de lucru**  
Modul de funcționare S2 20 minute  
Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

## 6. Date tehnice

Model	DED7758
Motor electric	Monofazat cu colector
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [W]	710
Viteza de rotație a capului [obr/min]	600-1500 (cap rotund – rotativ) 3000-6000 ocs/min (cap triunghiular – oscilant)
Diametrul discului abraziv [mm]	225-230
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Emisie zgomot	
Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Nesiguranța măsurătorii ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Nivel de putere acustică $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Nesiguranța măsurătorii ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Nivel de vibrații pe mâner $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Nesiguranța măsurătorii vibrațiilor K	1,5
Greutatea dispozitivului [kg]	3,6
Lungimea maximă a brațului [mm]	1650
Dimensiunile bazei capului triunghiular [mm]	285
Filet ax	M6

## Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**⚠️ ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 7. Pregătirea pentru lucru



**ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După scoaterea aparatului din ambalajul de la fabrică și verificarea componentelor (punct. 12 al manualului de utilizare) precum și stării aparatului în privința deteriorărilor mecanice (de transport) alegeți și montați (conform cu punctul 9 al manualului de utilizare) capul respectiv de șlefuire și hârtia abrazivă de granulație adecvată. La depozitare sau transport dimensiunile polizorului pot fi micșorate prin strângerea brațului. Înainte de a începe munca, brațul trebuie să fie extins și blocat conform cu fot. B. Pentru funcționarea corectă a aparatului trebuie să se utilizeze aspiratorul (lipsește în set) adaptat pentru aspirarea prafului de ghips. Aspiratorul se conectează la gura de ieșire a sistemului de aspirare a prafului (Fig. A – 3). Pentru aspirarea prafului de ghips trebuie să folosiți aspiratoare adaptate pentru munca cu praful de ghips. Utilizarea de ex. a aspiratorului de casă poate duce la deteriorarea acestuia.

## 8. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalarea de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 9. Pornirea dispozitivului



**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Înainte de a porni mașina, de fiecare dată trebuie să verificați dacă toate elementele răspunzătoare de securitatea muncii sunt eficiente. De fiecare dată trebuie să verificați starea de uzură a discurilor abrazive. Nu lucrați cu discuri uzate sau defecte. Aparatul trebuie pornit în poziția orizontală fără sarcini (fără de a atinge suprafața peretelui sau tavanul care va fi prelucrat). Întrerupătorul aparatului este situat pe carcasa mânerului (Fig. A – 2). În scopul pornirii aparatului deplasati întrerupătorul înainte și apăsați-l ușor, ce pricinuieste blocarea. Oprirea aparatului are loc prin apăsarea muchiei inferioară a întrerupătorului. În același linie cu întrerupătorul este situat comutatorul de reglare a vitezei de rotire (Fig. A – 1). Asta permite operatorului de a regla treptat viteza de rotire a arborelui mașinii până la 1500 rotații/min (6000 mișcări la capul oscilant). Valoarea minimă obținem deplasând comutatorul de reglare în direcția întrerupătorului iar maximă - în direcția capului. Se recomandă de a porni polizorul la cele mai mici rotații. Deabia după pornirea mașinii puteți să măriti rotațiile până la viteza solicitată. Respectarea acestor recomandări prelungește semnificativ viața polizorului Dumneavoastră. Nu lăsați mașina în mers în gol. Nu lăsați mașina conectată la rețea fără supraveghere. După terminarea muncii scoateți obligatoriu ștecherul din priză. Nu supraîncărcați mașina.

## 10. Utilizarea dispozitivului



**ATENȚIE** Niciodată nu porniți mașina atunci când discul abraziv atinge suprafața care va fi prelucrată.

Porniți aspiratorul industrial. Setati viteza de rotație a arborelui polizorului reglând cu ajutorul comutatorului de reglare viteza corespunzătoare. Porniți polizorul cu braț conectat cu aspiratorul apăsând butonul întrerupătorului ON. Așteptați până când mașina atinge rotațiile solicitate. Apăsați ușor capul mașinii de suprafața prelucrată și cu mișcări fluide începeți șlefuirea trecând de câteva ori prin același punct al suprafeței prelucrată. Trebuie să țineți minte că efectul final al procesului de șlefuire depinde într-o mare măsură de granulația discului abraziv utilizat. Cele mai bune efecte de șlefuire ale suprafețelor uscate de ghips - carton se obține folosind discuri abrazive de granulație 120-240. Pentru ușurință Vă indicăm orientativ modul de selecție a granulației discurilor în funcție de operațiunile de șlefuire executate.

Granulometria	Destinația
40	Pentru înlăturarea denivelărilor semnificative ale suprafeței.
60	Pentru înlăturarea denivelărilor mai mici ale suprafeței
80	Pentru înlăturarea vopselelor și adezivelor
100	Pentru netezire
120	Pentru prealabilă șlefuire
150-180	Pentru șlefuire
240	Pentru șlefuirea suprafețelor cu uscare rapidă

Înlocuiți discurile abrazive când sunt uzate. Schimbați granulația discurilor folosite. Începeți munca cu discuri de o granulație mai mică și terminați cu o un fin rampeu. Fiecare înlocuire a discului abraziv trebuie efectuat când ștecherul este scos din priză de alimentare. În timpul muncii apăsați ușor polizorul pe suprafața de prelucrare. Numai atunci va avea loc o corectă aspirare a particulelor deșeurilor spre aspirator. Îndoirea capului sau ridicarea ușoară va pricinui imediat prăfuirea încăperii cu praful de ghips, praful nu va fi aspirat de sistemul de aspirare a deșeurilor. În timpul muncii trebuie să folosiți ochelari de protecție și mască de praf. Datorită capului triunghiular – oscilant este posibilă prelucrarea muchilor și a altor suprafețe greu accesibile.

### Înlocuirea capului

Pentru a înlocui capul trebuie să (conform cu fot. C):

1. trageți și deplasați elementul de fixare al capului (Fot. C – 1). Capul rotund este eliberat,
  2. scoateți capul rotund iar în locul acestuia să montați capul triunghiular (fiți atenți să ajustați arborele motorului cu priză angrenajului capului (Fot. C – 2),
  3. deplasați elementul de fixare al capului (Fot. C – 1) până la poziția de ieșire și verificați dacă fixarea este corectă.
- Terminând șlefuirea întotdeauna mai întâi opriți polizorul și deabia după oprirea acestuia opriți aspiratorul. Dacă utilizați aspiratorul cu priză suplimentară și cu funcția de sincronizare, aspiratorul se oprește automat după oprirea polizorului sau după câteva secunde mai târziu (funcția de curățire a canalului de evacuare a deșeurilor).

## 11. Operații curente de mentenanță



**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Periodic verificați starea tehnică a mașinii. Verificați înainte de fiecare pornire, dacă discul abraziv nu este uzat. Întotdeauna lucrați cu discuri bune. Aveți grijă ca mașina să fie curată, o atenție deosebită acordați la curățarea orificiilor de intrare a aerului în motor (foarte important). Această operațiune puteți să efectuați prin suflarea polizorului cu aer comprimat.

### Înlocuirea periei

Verificați starea periiilor electrografice. Dacă constatați că sunt mai scurte de 5 mm trebuie să le înlocuiți cu noi. Periiile sunt amplasate pe părțile laterale ale motorului (fot. D) iar înlocuirea lor se execută în modul următor:

1. Deșurubați obturatoarelor de asigurare (Fot. D-1)
2. Scoateți peria electrografică cu ajutorul unei mici șurubelnițe,
3. Introduceți în portperie peria nouă,
4. Montați și înșurubați obturatoarele de asigurare.

Periile au limitore deaceia trebuie să verificați starea lor. Frecvența de verificare a periiilor depinde de intensitatea utilizării aparatului, dar nu poate fi mai rară de 20-30 ore.

### Înlocuirea discului polizorului

1. Cu ajutorul cheii imbus deșurubați șurubul situat în mijlocul discului (Fot. F-5)
2. Scoateți discul trăgând spre Dvs.
3. Montați discul nou.
4. Înșurubați șurubul în așa mod ca discul să nu are joc.

### Înlocuirea părului discului (numai capul rotund)

1. Deșurubați cu șurubelnița cruce șuruburile (8 bucăți) situate pe circumferința discului (Fot. F-4)
2. Scoateți inelul cu părul.
3. Introduceți inelul nou cu părul, având grijă ca inelul să se spijine bine pe carcasa discului.
4. Strângeți toate șuruburile.

### Înlocuirea capătului furtunului elastic

Polizorul este echipat în furtun elastic cu posibilitatea de înlocuire a capetelor, ce permite conectarea polizorului cu oricare aspirator industrial. Modul de demontare a capătului furtunului este prezentat pe desenul F.

### Procedee de înlocuire a capătului

1. Cu o unealtă plată și îngustă (de ex. șurubelnița) apăsați dințile de blocare (Fig. F-1).
2. Scoateți în mod energetic capătul de pe inelul cu blocarea (Fig. F-2).
3. Fixați capătul pe aspirator în așa mod ca orificiile de pe capăt să se acoperă cu blocada de pe inel (Fig. F – 3).
4. Strângeți capătul, până auziți cuplarea sistemului de blocare. Asigurați-vă că capătul este corect fixat, iar blocările din ambele orificii sunt închise (fig F – 1).

### Montarea brațului auxiliar

În set este un braț suplimentar care permite mărirea razei de lucru al polizorului.

#### Pentru a conecta brațul la polizor trebuie să:

1. Demontați capătul cu furtunul flexibil (dacă este fixat direct pe polizor) – deșurubați piulița blocării (Fot. A – 3) scoateți dispozitivul de prindere.
2. În piulița deșurubată introduceți brațul auxiliar cu garnitura de izolare (Fot. A-3) introducând tubul brațului până la capăt.
3. Strângeți piulița blocadei (Fot. A-3).
4. Montați capătul cu furtunul flexibil pe capătul brațului – slăbiți piulița blocadei, introduceți până la capăt. Înșurubați piulița blocadei (ca pe Fot. A-3).

### Reglarea poziției capului oscilant (triunghiular)

Capul triunghiular poate fi reglat sub unghiul adecvat.

Pentru a efectua reglarea trebuie să:

1. Comutați întrerupătorul blocării (Fot. E) în poziția „ON” prin apăsarea și rotirea acestui buton.
2. Rotiți capul până la poziția solicitată.
3. Apăsați și rotiți butonul blocării în poziția „OFF”.
4. Mișcați capul ca să vă asigurați că s-a blocat într-o nouă poziție. Intervalul de reglare nu este 100% fluid. Locul în care capul se blochează poate să diferă față de cel solicitat cu 2-50.d.

## 12. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul

central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

### 13. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Aparatul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau defect	Apăsați ma adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul către service.
	În priză nu este tensiune	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Înterupătorul deteriorat	Înlocuiți întrerupătorul cu unul nou – trimiteți aparatul către service.
	Motorul nu are putere, pornește cu greutate	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul către service.
	Se simte mirosul de izolație arsă	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul către service.
Motorul se încălzește	Orificiile de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiența de lucru foarte mică	Uzat capătul de lucru	Înlocuiți capătul de lucru cu unul nou.

### 14. Set de completare a dispozitivului

1. polizor cu braț buc. 1, 2. Set cu discuri din hârtie abrazivă buc. 6, 3. cablu flexibil 4m, 4. peri electrografice 1 set., 5. capul triunghiular buc. 1, 6. Braț buc. 1, 7. Set de hârtii abrazive triunghiulare buc.6, 8. Adaptor pentru cablu flexibil buc. 2, 9. Cheie imbus buc. 1, 10. Geantă buc. 1

### 15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

#### Certificat de garanție pentru

#### Polizor cu braț

Nr. de catalog: DED7758 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul .....  
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului.

Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Polizor cu braț	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
peri electrografice, Hârtii abrazive	Componente neacoperite de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezbătute numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, servicii tehnice, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

## Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

**⚠️ WARNUNG.** Alle mit **versehene** Warnungen und alle **Hinweise** **gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

## 2. Gerätebeschreibung

Rys A: 1.Drehzahlregulierung, 2.Einschalter, 3.Verlängerungsstützen, 4. Schleifkopf, 5. Motor, 6. Entstaubungskanal, 7. Gelenk

## 3. Gerätebestimmung

Die Schleifmaschine ist ein Produkt, das dazu dient, mit Gipsputz bezogene Wände und Gipskartondecken zu schleifen. In der Konstruktion der Schleifmaschine ist ein Entstaubungssystem eingebaut. Das Anschließen der Schleifmaschine an einen Industriestaubsauger lässt wesentlich die Verbreitung des während der Arbeit entstehenden Abtrages verhindern. Die Schleifmaschine ist mit einem Ausleger ausgestattet, der erlaubt dem Bediener, die mit dem Schleifen der Wände- und Deckenflächen verbundenen Arbeiten in einer Reichweite von 3,0 - 3,5 m auszuführen. Beweglicher (Neigungs-) Kopf der Maschine erlaubt mit dem Ausleger jede beliebige Wand- oder Deckenfläche oder sogar den Fußboden zu bearbeiten. Die Anwendung von Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit ermöglicht, Farb- oder Leimanstriche von Putzen und Metallflächen zu entfernen. Die zu schleifenden Flächen müssen trocken sein.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

## 4. Einsatzbeschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“. Es soll mit der Ausleger-Schleifmaschine ohne den Anschluss an die Schleifabtragabzugsinstallation nicht gearbeitet werden. Als Schleifabtragabzugsinstallation sind Industriestaubsauger, die zum Absaugen des Gipsstaubes dienen, zu benutzen. Es sind unbedingt die Betriebsanweisungen der Staubsaugerhersteller einzuhalten, sowie spezielle Säcke anzupassen, die es möglich machen, die Gipsstaubmoleküle für den Staubsauger wirksam und sicher aufzunehmen. Sich durch den Verkäufer beraten lassen. Keine Haushaltsstaubsauger anwenden, da sie dadurch kaputt gemacht werden können. Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung. Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

### Zulässige Betriebsbedingungen Arbeitsmodus S2 20 Minuten

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktionsfähiges Ventilationssystem verfügen.

## 5. Technische Daten

Modell	DED7758
Motor	1Ph-Stromwendemotor
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung Motor [W]	710
Rotationsgeschwindigkeit des Kopfes [obr/min]	600-1500 (rund - rotierender Kopf) 3000-6000 ocs/min (dreieckig - oszillierender Kopf)
Durchmesser der Schleifscheibe [mm]	225-230
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Lärmemission	
Schalldruckpegel $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Schalleistungspegel $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Vibrationspegel am Handgriff $a_{h,AG}$ [ $m/s^2$ ]	3,28
Schwingungsmessunsicherheit K	1,5
Gewicht des Geräts [kg]	3,6
Max. Auslegerlänge [mm]	1650
Dreieckskopf-Basisabmessungen [mm]	285
Spindelgewinde	M6

## Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen  $a_v$  und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60745-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**⚠️ ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Fabrikverpackung und Überprüfung der Komplettierung auf Vollständigkeit (Punkt 12 der Bedienungsanleitung) sowie des Zustandes des Gerätes auf mechanische (Transportbeschädigungen) wählen Sie und montieren (in Übereinstimmung mit Pkt. 9 der Bedienungsanleitung) entsprechenden Schleifkopf und passendes Schleifpapier mit entsprechender Körnigkeit. Es ist möglich, die Schleifmaschine zwecks Aufbewahrung oder Transportes kleiner zu machen, indem der Ausleger zusammengelegt wird. Vor Arbeitsbeginn ist der Ausleger auseinanderzuziehen und gemäß dem Foto B zu blockieren. Für die ordnungsgemäße Arbeit des Gerätes ist es erforderlich, einen Staubsauger (nicht im Set dabei) zu verwenden, der dazu geeignet ist, Gipsstaub abzusaugen. Der Staubsauger ist an den Auslauf des Staubabzugssystems (Zeichnung A -



3) anzuschließen. Für das Absaugen des Gipsstaubes sind nur Staubsauger zu benutzen, die für die Arbeit mit dem Gipsstaub geeignet sind. Die Verwendung z.B. eines Haushaltsstaubsaugers kann dessen Beschädigung herbeiführen.

## 7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700+1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

## 8. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Vor dem Einschalten der Maschine sind jedesmal alle für die Sicherheit verantwortlichen Elemente auf Funktionstüchtigkeit zu überprüfen. Jedesmal ist der Verschleißzustand der Schleifscheiben zu prüfen. Nie mit abgenutzten oder nicht funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Die Maschine ist in der vertikalen Position ohne Belastung (ohne Berührung mit der zu bearbeitenden Wand- oder Deckenfläche) einzuschalten. Der Einschalter der Maschine befindet sich am Griffgehäuse (Zeichnung A - 2). Um die Maschine einzuschalten, ist der Schalter nach vorn zu verschieben und leicht anzudrücken, wodurch er blockiert sein wird. Die Maschine wird durch das Eindrücken des unteren Randes des Umschalters ausgeschaltet. In einer Linie mit dem Einschalter befindet sich der Drehknopf für die Regulierung der Umlaufgeschwindigkeit (Zeichnung A - 1). Er erlaubt dem Bediener die Umlaufgeschwindigkeit der Maschinenspindel bis zu 1500 Drehungen/Min. (6000 Bewegungen im Falle des Oszillationskopfes einzustellen). Den minimalen Wert erhalten wir, wenn wir den Einstellknopf in die Richtung des Umschalters verschieben und den maximalen, wenn wir in Richtung des Kopfes verschieben. Es wird empfohlen, die Schleifmaschine mit der niedrigsten Drehzahl in Gang zu setzen. Erst nachdem die Maschine in Gang gesetzt worden ist, ist die Drehzahl bis auf die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit zu erhöhen. Die Einhaltung dieser Empfehlung verlängert wesentlich die Lebensdauer Ihrer Schleifmaschine. Die Maschine nicht im Leerlauf lassen. Die an das Netz angeschlossene Maschine nie ohne Aufsicht lassen. Nach der beendeten Arbeit ist obligatorisch der Stecker aus der Netzsteckdose herauszuziehen. Die Maschine ist nicht zu überlasten!

## 9. Gerätegebrauch

Die Maschine ist nie in Gang zu setzen, wenn die Schleifscheibe mit der zu bearbeitenden Fläche in Berührung kommt.

**ACHTUNG** Den Industriestaubsauger in Gang setzen. Die Umlaufgeschwindigkeit der Schleifmaschinenspindel anpassen, indem mit dem Drehknopf für Regulierung der Drehzahl die gewünschte Umlaufgeschwindigkeit gewählt wird. Die an den Staubsauger angeschlossene Ausleger-Schleifmaschine durch das Drücken des Druckknopfes ON einschalten. Die Maschine die gewünschte Drehzahl erreichen lassen. Den Maschinenkopf an die zu bearbeitende Fläche leicht andrücken und mit sanften Bewegungen mit dem Schleifen beginnen und dabei ein paar mal denselben Punkt auf der zu bearbeitenden Fläche durchgehen. Es ist nicht zu vergessen, dass das Endergebnis des Schleifprozesses im hohen Grade von der Körnigkeit der verwendeten Schleifscheibe abhängig ist. Die besten Schleifergebnisse auf trockenen Gipskartonplatten werden dann erzielt, wenn man Schleifscheiben mit der Körnigkeit 120 -240 verwendet. Zwecks Erleichterung geben wir die angenäherten Wahlmöglichkeiten für die Körnigkeit der Schleifscheiben für die Art der auszuführenden Schleifoperation.

Körnigkeit	Bestimmung
40	Zum Entfernen von wesentlichen Unebenheiten der Oberfläche
60	Zum Entfernen von feineren Unebenheiten der Oberfläche
80	Zum Entfernen von Farben und Leim
100	Zum Glätten
120	Zum Vorschleifen
150-180	Zum Schleifen
240	Zum Schleifen von schnell trocknenden Oberflächen

Die Schleifscheiben auswechseln lassen, sobald sie verbraucht sind. Die Körnigkeit der verwendeten Schleifscheiben ändern. Die Arbeit mit Schleifscheiben mit kleinerer Körnigkeit beginnen und mit einem Feinbelag enden. Jeder Austausch der Schleifscheibe muss beim dem aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker der Schleifmaschine erfolgen. Während der Arbeit ist die Schleifmaschine leicht an die zu bearbeitende Fläche anzudrücken. Nur dann wird der Abtrag richtig dem Staubsauger zugeführt. Bei Verneigung des Kopfes oder bei dessen leichten Hochheben dringt der Gipsstaub sofort in den Raum hindurch, und er wird nicht durch die Schleifabtragabzugsinstallation aufgenommen. Während der Arbeit sind

Schutzbrille und Antistaubmaske zu verwenden. Dank dem Oszillationsdreieckskopf ist es möglich, Ecken und andere schwer zugängliche Oberflächen zu bearbeiten.

## Austausch des Kopfes

Um den Kopf auszuwechseln, muss man (in Übereinstimmung mit dem Foto C) vorgehen:

1. Den Befestigungshahn des Kopfes abziehen und verschieben (Foto C-1). Der runde Kopf wird losgelassen.
  2. Den runden Kopf herausnehmen und an seine Stelle den Dreieckskopf einsetzen (es ist dabei darauf zu achten, dass die Motorspindel an den Sitz im Kopfgetriebe angepasst ist (Foto C-2)).
  3. Den Befestigungshahn des Kopfes (Foto C-1) in die Ausgangsposition verschieben und die Befestigung auf Richtigkeit überprüfen.
- Bei Beenden des Schleifvorgangs ist immer zuerst die Schleifmaschine und erst dann, wenn sie eingeschaltet ist, der Staubsauger auszuschalten. Wird ein Staubsauger mit einem zusätzlichen Sitz und Synchronisationsfunktion verwendet, schaltet sich der Staubsauger selbsttätig nach dem Ausschalten der Schleifmaschine aus oder einige Sekunden später (Funktion der Reinigung des Kanals, über welchen der Abtrag abgezogen wird).

## 10. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Periodisch ist der technische Zustand der Maschine zu verifizieren. Vor jedem Arbeitsbeginn überprüfen, ob die Schleifscheibe nicht abgenutzt ist. Immer mit funktionstüchtigen Schleifscheiben arbeiten. Dafür sorgen, dass die Maschine sauber ist, besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung der Öffnungen zu schenken, durch die die Luft in den Motor eintritt (sehr wichtig). Diese Tätigkeit ist am besten so auszuführen, dass die Schleifmaschine mit der Druckluft durchgepusht wird.

### Bürstenwechsel

Den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren. Bei Feststellung, dass sie kürzer sind als 5 mm sind sie unbedingt auszutauschen. Die Bürsten sind an den Motorseiten angebracht (Foto D) und ihr Austausch besteht in:

1. Abschrauben der Sicherheitsblenden (Foto D-1),
  2. Herausnehmen der Elektrographitbürste mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers,
  3. Hineinschieben der neuen Bürste in den Bürstenhalter
  4. Anlegen und Anschrauben der Sicherheitsblende.
- Die Bürsten sind nicht mit einem Begrenzer ausgestattet, deswegen ist ihr Zustand zu kontrollieren. Die Häufigkeit, mit welcher die Bürsten kontrolliert werden, hängt von der Intensität der Benutzung des Werkzeuges ab, sie dürfte aber nicht seltener durchgeführt werden, als alle 20-30 Stunden.

### Auswechseln der Schleifscheiben

1. Mit Hilfe eines Inbusschlüssels die sich in der Mitte der Scheibe befindliche Schraube abschrauben (Foto F-5).
2. Die Scheibe durch Ziehen zu sich abnehmen.
3. Neue Scheibe anlegen.
4. Die Schraube so anziehen, dass die Schraube kein Spiel hat.

### Austauschen des Rosshaars an der Scheibe (nur runder Kopf)

1. Mit Kreuzschraubenzieher die Schrauben (8 Stück) abschrauben, die sich auf dem Umfang der Scheibe befinden (Foto F-4)
2. Den Ring mit Rosshaar herausnehmen.
3. Den neuen Ring mit Rosshaar hineinschieben und darauf achten, dass der Ring gut an das Scheibengehäuse anliegt.
4. Alle Schrauben anziehen.

Austausch der Endung des elastischen Schlauches Die Schleifmaschine ist mit einem elastischen Schlauch austauschbaren Endstücken ausgestattet. Dies erlaubt die Schleifmaschine, praktisch genommen, an jeden beliebigen Industriestaubsauger anzuschließen. Die Art und Weise, wie die Schlauchendstücke zu demontieren sind, ist in der Zeichnung F gezeigt.

### Die Vorgehensweise beim Austausch der Endstücke:

1. Mit einem flachen, schmalen Werkzeug (z.B. mit dem Schraubendreher) die blockierenden Zähne eindrücken (Zeichnung F-1).
2. Energisch das Endstück aus dem Ring mit der Blockade herunterziehen (Zeichnung F-2).
3. Das Endstück des Staubsaugers so auflegen, dass die Öffnungen im Endstück mit der Blockade auf dem Ring deckungsgleich sind (Zeichnung F-3).
4. Das Endstück zudrücken, bis ein Knacken der Blockaden zu hören ist. Vergewissern Sie sich, dass das Endstück richtig eingesetzt ist und die Blockaden in beiden Öffnungen geschlossen sind (Zeichnung F-1).

### Montage des zusätzlichen

Auslegers Im Set gibt es einen zusätzlichen Ausleger, der es möglich macht, den Arbeitsbereich der Schleifmaschine zu vergrößern.

### Um den Ausleger an die Schleifmaschine anzuschließen, muss man:

1. Das Endstück mit dem elastischen Schlauch abnehmen (sofern es direkt an die Schleifmaschine befestigt ist) – die Mutter der Blockade abschrauben (Foto A-3) und den Griff hinausschieben.
  2. In die abgeschraubte Mutter den zusätzlichen Ausleger mit der Stopfbüchse (Foto A-3)so einschieben, dass das Rohr bis zum Widerstand hineingeschoben wird.
  3. Die Mutter der Blockade zudrehen (Foto A-3).
  4. Die Endung mit dem elastischen Schlauch am Ende des Auslegers montieren – die Mutter der Blockade lockern, bis zum Widerstand einschieben, die Mutter der Blockade zudrehen (wie auf dem Foto A-3).
- Die Einstellung der Lage des Oszillationskopfes (des Dreieckkopfes) Der Dreieckkopf hat die Möglichkeit, ihn unter entsprechenden Winkeln einstellen zu lassen. Um die Einstellung vorzunehmen, muss man:

- den Blockadeschalter (Foto E) auf „ON“ durch das Eindrücken und Umdrehen dieses Knopfes einstellen.
  - Den Kopf in die gewünschte Stellung umdrehen.
  - Den Blockadeschalter eindrücken und den Blockadeknopf in die Position „OFF“ umdrehen.
  - Den Kopf bewegen, um sich zu vergewissern, dass er in der neuen Stellung blockiert worden ist.
- Der Einstellungsbereich ist nicht zu 100% flüssig. Die Stelle, an der der Kopf blockiert wird, kann von der gewünschten Stelle um 2-5° abweichen.

## 11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparat-uren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

## 12. Störungen selbst beseitigen


**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Speisekabel falsch angeschlossen oder kaputt.	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Speisekabel überprüfen. Wenn der Stromkabel beschädigt ist, Geräte beim Service reparieren lassen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Prüfen Sie die Spannung in der Steckdose. Prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung versehentlich funktioniert hat.
	Schalter kaputt	Ersetzen Sie den Schalter – beim Service reparieren lassen.
	Motorleistungsabfall, dreht schwer beim Starten	Abgenutzte Bürsten ersetzen – Geräte beim Service reparieren lassen.
	Geruch der verbrannten Isolation ist zu spüren	Der Motor muss repariert werden - beim Service reparieren lassen.
Motor wird überhitzt	Belüftungsöffnungen sind verstopft	Mit der Druckluft reinigen.
Betriebsleistung sehr niedrig	Abgenutztes Werkzeug	Das Werkzeug gegen ein Neues ersetzen.

## 13. Gerätekomponenten

- Ausleger-Schleifmaschine Stck. 1, 2. ein Set der Schleifpapierscheiben Stck. 6, 3. elastische Leitung 4 Im, 4. Elektrographitbürsten 1 Set., 5. Dreieckskopf Stck. 1, 6. Ausleger Stck. 1, 7. ein Set der dreieckigen Schleifpapiere Stck. 6, 8. Adapter für die elastische Leitung Stck. 2, 9. Inbusschlüssel Stck. 1, 10. Tasche Stck. 1,

## 14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)  
 Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

### Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

**Ausleger-Schleifmaschine**

Katalognummer: DED7758 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Ausleger-Schleifmaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Elektrographitbürsten, Schleifpapiere	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
- Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
  - Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  - Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  - Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  - Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  - Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
- Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
  - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
- Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## IV. Reklamationsverfahren

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

## BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Списък на частите за монтажния чертеж
16. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o. Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете всички предупреждения, **⚠** обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. описание на устройството

Фигура А: 1.Контрол на скоростта, 2.Превключвател, 3.Удължителен адаптер, 4.Шлайфаща глава, 5.Мотор, 6.Канал за прахоулавяне, 7.Шарнир

## 3. предназначение на устройството

Шлайфмашината е предназначена за шлайфане на стени и тавани, покрити с гипсокартон. В конструкцията на шлифовъчната машина е използвана система за прахоулавяне. Чрез свързване на шлифовъчната машина към прахосмукачка от индустриален тип разпространението на прах по време на работа се намалява значително. Шлайфмашината е оборудвана с удължаващо рамо, което позволява на оператора да извършва шлайфане на стени и тавани на разстояние до 3,0-3,5 м. Подвижната (въртяща се) глава на машината позволява на стрелата да работи върху всякаква повърхност на стена, таван или дори под. Използването на подходяща зърнометрия на абразивната хартия позволява да се отстранят бои или лепила от мазилки и метални повърхности. Шлайфаните повърхности трябва да са сухи. Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, в ремонтни работилници, при любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

## 4 Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Не работете с шлайфмашината, без да сте я свързали с прахоуловителна система. Използвайте промишлени прахосмукачки, предназначени за извличане на гипсов прах, като прахоуловителна система. Препоръките за работа на производителите на прахосмукачки трябва да се спазват стриктно и да се изберат специални торбички, които позволяват на прахосмукачката да абсорбира ефективно и безопасно частиците гипсов прах. Не трябва да се използват домакински прахосмукачки, тъй като те могат да се повредят от частиците гипсов прах.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

**Допустими условия на труд**  
Режим на работа S2 20 минути  
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация.

## 5 Технически данни

Модел	DED7758
Електрически двигател	еднофазен комутатор
Захранващо напрежение [V]	230 ~
Мрежова честота [Hz]	50
Номинална мощност на двигателя [W]	710
Скорост на главата [об/мин].	600-1500
	(кръгла глава - въртяща се)
	3000-6000 оц/мин (триъгълна глава - осцилираща)
Диаметър на абразивния диск [mm]	225-230
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Клас на защита	II
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ [dB(A)]	84
Неопределеност на измерването ( $K_{pA}$ ) [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ [dB(A)]	95
Неопределеност на измерването ( $K_{WA}$ ) [dB(A)].	3
Ниво на вибрации на ръкохватката $a_{h,AG}$ [m/s] <sup>2</sup>	3,28
Неопределеност на измерването на вибрациите K	1,5
Тегло на единицата [kg]	3,6
Макс. дължина на стрелата [mm]	1650
Размери на основата на триъгълната глава [mm]	285
Резба на шпиндела	M6

## Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите  $a_h$  и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**⚠ UWAGA Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. подготовка за работа

**⚠ UWAGA Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

След като извадите машината от фабричната опаковка и проверите състоянието на машината за механични (транспортни) повреди, изберете и монтирайте (съгласно раздел 9 от инструкциите за експлоатация) подходяща шлифовъчна глава и шлифовъчна хартия с подходяща зърнометрия. Шлайфмашината може да бъде намалена за съхранение или транспортиране чрез съгване на стрелата. Преди започване на работа стрелата трябва да се разгне и да се заключи, както е показано на фиг. Б. За правилната работа на машината е необходима прахосмукачка (не е включена в комплекта), подходяща за прахоулавяне

на гипс, която трябва да се свърже към изхода за прахоулавяне (фиг. А, 3). За изсмукване на гипсов прах трябва да се използват само прахосмукачки, подходящи за гипсов прах. Използването на домашна прахосмукачка например може да доведе до повреда.

## 7. връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm] <sup>2</sup>	Минимален предпазител тип C [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8 Включване на устройството

**▲ UWAGA** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Преди да включите машината, всеки път трябва да проверявате дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работата, са в изправност. Всеки път проверявайте състоянието на износване на абразивните дискове. Не работете с износени или неработещи абразивни дискове. Работете с машината в хоризонтално положение без натоварване (без контакт с обработената повърхност на стената или тавана).

Превключвателят на устройството се намира на корпуса на дръжката (фиг. А, 2). За да се включи машината, превключвателят трябва да се избута напред и да се натисне леко, което ще блокира превключвателя. Устройството се изключва чрез натискане на долния край на превключвателя. В една линия с превключвателя се намира копчето за регулиране на скоростта (фиг. А, 1). То позволява на оператора да регулира плавно скоростта на шпиндела на машината до 1500 об/мин (6000 движения с осцилиращата глава). Минималната стойност се получава чрез преместване на копчето за регулиране към превключвателя, а максималната стойност - към главата. Препоръчва се устройството да се стартира при най-ниската скорост. Едва след стартирането на устройството скоростта трябва да се увеличи до желаната скорост. Спазването на тази препоръка значително ще удължи живота на шлайфмашината. Не оставяйте машината да работи на празен ход. Не оставяйте машината, свързана към електрическата мрежа, без надзор. Когато приключите работа, трябва да извадите щепсела от контакта. Не претоварвайте машината!

## 9 Използване на устройството

**▲ UWAGA** Никога не стартирайте машината, когато абразивният диск е в контакт с обработваната повърхност.

Пуснете индустриалната прахосмукачка. Изберете скоростта на въртене на шпиндела на шлайфмашината, като зададете съответната скорост с копчето за регулиране. Включете прикрепената шлайфмашина, като натиснете бутон ON на прахосмукачката. Оставете машината да достигне пълната зададена скорост. Натиснете леко главата на машината върху обработвания детайл и с плавни движения започнете да шлифовате няколко пъти една и съща точка на детайла. Трябва да се помни, че крайният резултат от процеса на шлифоване зависи до голяма степен от размера на зърната на използвания абразивен диск. Най-добрият ефект от шлайфането на сухи повърхности от гипсокартон се постига при използване на абразивни дискове с размер на зърната 120 -240. За да улесните работата, ето един ориентируващ избор на размера на зърната на диска за вида на извършваната операция по шлайфане.

Граничност	Цел
40	За отстраняване на големи повърхностни неравности
60	За отстраняване на по-фина повърхностни неравности
80	За отстраняване на боя и лепило
100	За изглаждане
120	За предварително шлайфане
150-180	За шлайфане
240	За шлайфане на бързосъхнещи повърхности

Заменете абразивните дискове, когато се износят. Сменяйте зърнометрията на използваните абразивни дискове. Започнете с диск с по-груба зърнометрия и завършете с диск с по-фина зърнометрия. При всяка смяна на абразивния диск щепселът на шлифовъчната машина трябва да се изключва от електрическата мрежа. Докато работите, леко притискайте шлифовъчния инструмент към работната повърхност. Това е единственият начин да се гарантира, че абразивните частици се извърлят правилно в прахосмукачката. Ако главата се наклони или повдигне леко, гипсовият прах веднага ще излезе в помещението и няма да бъде погълнат от аспирационната система. По време на работа носете предпазни очила и противопрахова маска.

Благодарение на триъгълната - осцилираща глава е възможно да се обработват ъгли и други труднодостъпни повърхности.

## Смяна на главата

За да смените главата, (както е показано на фиг. В):

1. Издърпайте назад и плъзнете крана за закрепване на главата (фиг. С, 1). Кръглата глава ще се освободи.
2. Отстранете кръглата глава и монтирайте на нейно място триъгълната глава (обърнете внимание на прилягането на шпиндела на двигателя към гнездото в зъбната глава (фиг. В, 2).

Преместете крана за фиксиране на главата (фиг. В, 1) в първоначалното му положение и проверете дали фиксирането е правилно.

Когато приключвате с шлайфането, винаги изключвайте първо шлайфмашината и едва след като изключите прахосмукачката. Когато използвате прахосмукачка с допълнителен контакт и функция за синхронизация, прахосмукачката се изключва автоматично при изключване на шлифовъчната машина или няколко секунди по-късно (функция за почистване на канала за отпадък).

## 10. текуща поддръжка

**▲ UWAGA** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

Периодично проверявайте техническото състояние на машината. Преди всяка употреба проверявайте дали абразивният диск не е износен. Винаги работете с ефективна машина. Поддържайте машината чиста, като обръщате особено внимание на почистването на въздухозаборниците към двигателя (много важно). Най-добре е това да стане чрез продухване на шлайфмашината със състен въздух. Проверявайте състоянието на електрографитните четки. Ако се установи, че те са по-къси от 5 mm, е необходимо да ги замените с нови.

### Смяна на четките

Четките са разположени от страни на двигателя (фиг. D) и се сменят с:

1. Отвийте фиксиращите капачки (фиг. D, 1).
2. Отстраняване на електрографитната четка с малка отвертка,
3. поставяне на нова четка в държача за четки,
4. Поставете и затегнете защитната капачка.

Четките не са снабдени с ограничител, затова трябва да се проверява състоянието им. Честотата на проверката на четките зависи от интензивността на използване на инструмента, но не трябва да е по-рядко от всеки 20-30 часа.

### Смяна на шлифовъчния диск

1. С помощта на гаечен ключ развийте винта, разположен в центъра на диска (фиг. Е, 5).
2. Извадете диска, като го издърпате към себе си.
3. Поставете нов диск.
4. Затегнете винта, така че дискът да няма хлабина.

### Подмяна на четините на диска (само с кръгла глава)

1. Разхлабете винтовете (8 броя), разположени по периметъра на диска (фиг. Е, 4), с помощта на кръстата отвертка.
2. Отстранете пръстена с четина.
3. Поставете новия пръстен с четина, като внимавате пръстенът да прилепне добре към корпуса на диска.
4. Затегнете всички винтове.

### Смяна на гъвкавия край на маркуча

Шлайфмашината е снабдена с гъвкав маркуч с подвижни накрайници, което позволява свързването ѝ с почти всяка индустриална прахосмукачка. Методът за отстраняване на накрайника на маркуча е показан на фигура Е. Процедура при смяна на накрайника:

1. С плосък, тесен инструмент (напр. отвертка), натиснете заключващите зъби (фиг. Е, 1).
2. Издърпайте накрайника енергично от фиксиращия пръстен (фиг. Е, 2).
3. Прикрепете накрайника към прахосмукачката, така че отворите в накрайника да съвпадат с ключалката на пръстена (фиг. Е, 3).
4. натиснете накрайника, докато чуе как ключалките шракват на място. Уверете се, че накрайникът е поставен правилно и че ключалките в двата отвора са затворени (фиг. Е, 1).

### Монтаж на допълнителна стрела

Включено е допълнително удължаващо рамо за увеличаване на работния обхват на шлайфа. За да прикрепите рамото към шлифовъчната машина, трябва да:

1. Отстранете накрайника с гъвкав маркуч (ако е прикрепен директно към шлайфмашината) - развийте фиксиращата гайка (фиг. А, 3) и измъкнете дръжката.
2. Поставете допълнителната стрела с пръта (фиг. А, 3) в отвинтената гайка, като избутате тръбата на стрелата навътре, доколкото може да влезе.
3. Завийте гайката (фиг. А, 3).
4. Поставете края с гъвкавия маркуч в края на стрелата - разхлабете фиксиращата гайка, вкарайте го докрай и завийте фиксиращата гайка (фиг. А, 3).

### Регулиране на позицията на осцилиращата глава (триъгълна)

Триъгълната глава има възможност за регулиране на правилния ъгъл. За да извършите настройката, трябва да:

1. Настройте ключа за заключване (фиг. Е) на "ON" (Вкл.), като натиснете и завъртите този бутон.
2. Завъртете главата до желаната позиция.
3. натиснете и завъртете бутон за заключване в положение "OFF".
4. преместете главата, за да се уверите, че тя е фиксирана в новата позиция.



Диапазонът на регулиране не е 100% плавен. Мястото, където главата се заключва, може да се различава с 2-5° от желаната позиция.

## 11. резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 12. Дефекти, отстранени самостоятелно

**UWAGA** Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан Захранващият кабел е повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте устройството за сервизно обслужване.
Устройството не работи	В контакта няма напрежение	Проверете напрежението в гнездото. Проверете дали предпазителят не се е задействал.
Устройството не работи	Дефектен превключвател	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят няма мощност, стартира трудно	Износени четки.	Смяна на четките
Миризма на изгоряла изолация	Двигателят се нуждае от ремонт	Направете сервизно обслужване на устройството.
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Издуйте със сгъстен въздух.
Работна ефективност много ниска	Използван абразивен диск	Заменете абразивния диск с нов.

## 13. завършване на оборудването

Удължителен шлайф - 1 бр, 2 Комплект дискове за шлайфане - 6 бр, 3 Гъвкав маркуч 4 мб, 4 Електрографитни четки - 1 бр, 5 Триъгълна глава - 1 бр, 6 Удължаващо рамо бр, 7 Комплект триъгълни шлайф хартии - 6 бр, 8 Адаптер за гъвкав маркуч - 2 бр, 9 Ключ за ампули - 1 бр, 10 Чанта - 1 бр, 11. 1, 7. комплект триъгълни хартии за шлайфане - 6 бр, 8. адаптер за гъвкав маркуч - 2 бр, 9. ключ за ампули - 1 бр, 10. чанта - 1 бр.

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

## 15. списък на частите за монтажния чертеж

### DED7758 (фиг. G)

Номер	Наименование на частта	Номер	Наименование на частта
1	Шпиндел	82	Пролет
2	Клин	83	Сар
3	Уплътнение	84	Винт
4	Околовръстен пръстен	85	Винт
5	Seger	86	Винт
6	Корпус на скоростната кутия	87	Уплътнител
7	лагер	88	Околовръстен пръстен
8	Оборудване за получаване	89	Монтаж на диска
9	Arbor	90	Seger
10	Уплътнение	91	Заключващ елемент
11	Прахообразен капак	92	Сар
12	Капак за прахоулавяне	93	Заключваща се дръжка
13	Винт	94	Заключваща пружина
14	Винт	95	Заключващ винт
15	Корпус на скоростната кутия	96	Уплътнител
16	Arbor	97	Пружинна шайба
17	фиксираща скоба	98	Лагер
18	Втулка	99	Пружинна плоча
19	Задушаване	100	Корпус на скоростната кутия
20	Роторна пружина	101	Иглен ролкови лагер
21	Уплътнител	102	Зъбно колело
22	Корпус на скоростната кутия	103	Зъбно колело
23	Ротор	104	Клин
24	Лагер	105	Шпиндел
25	Гумен капак на лагера	106	Зъбно колело
26	Разделяне на дялове	107	Зъбно колело
27	Винт за фиксиране на статора	108	Капак на скоростната кутия
28	Шайба за болт	109	Винт
29	StoJan	110	Субант
30	Корица	111	Прахоотводен канал
31	Корпус на двигателя	112	Разстояние
32	Chocotillator	113	Сар
33	Четка от електрографит	114	Скоба за глава, дясна
34	Винт за държач на четките	115	Винт
35	Пружина на четката	116	Връзка на канала за събиране на прах
36	Корпус на задния двигател	117	Канал за събиране на прах
37	Придържач винт на корпуса	118	Редуциращ монтаж
38	Капак на четката	119	Лява скоба за глава
39	Винт за закрепване на диска	120	Филтър
40	Шайба за болт	121	Заключващ елемент
41	Велкро диск	122	Кондензатор
42	Шпиндел	123	Electronics
43	Клин	124	Регулатор на скоростта
44	Уплътнение	125	Копче за управление
45	Seger	126	Електрически кабел
46	Лагер	127	Захранващ кабел
47	Винт	128	Bender
48	Прахообразен капак	129	Ляв корпус
49	Щит	130	Втулка
50	Сар	131	Скоба
51	Заключващ винт	132	Заден ляв корпус
52	Заключваща пружина	133	Канал за събиране на прах
53	Заключваща се дръжка	134	Пластмасова панта

54	Капак на скоростната кутия	135	Arbog
55	Винт	136	Нит
56	Пружинна плоча	137	Каучуково уплътнение
57	Корпус на скоростната кутия	138	Пластмасова панта
58	Пролет	139	Канал за събиране на прах
59	Подложка	140	Пръстен
60	Голямо приемно устройство	141	Сар
61	Seger	142	Пролет
62	Лагер	143	Закрепване на ключалката
63	Seger	144	Sнар
64	Втулка	145	Сар
64A	Стоманена топка	146	Пин
65	Шпиндел	147	Пин
66	Лагер	148	Канал за събиране на прах
66A	Капак на лагера	149	Превключвател
67	Капак на скоростната кутия	150	Лост за превключване
67A	Плъзгащ ръкав	151	Бутон за включване/изключване
68	Винт на скоростната кутия	152	Заден десен корпус
69	Винт	153	Arbog
70	Триъгълен диск с велкро	154	Свързваща гайка
71	Подложка	155	Десен корпус
72	Seger	156	Съединител
73	Лагер	157	Пръстен
74	Шпиндел	158	Винт
75	Клин	160	Свързващ кабел между шлайфмашина и прахосмукачка
76	Тегло	161	Корпус на скоростната кутия срl.
77	Seger	162	Панти срl.
78	Каучуков капак за прах	162	Пластмасова капачка на шпиндела
79	Гумен амортизатор	163	Глава с кръгъл циферблат срl.
80	Щит	164	Глава с триъгълен диск срl.
81	Заклучване на въртенето на диска	165	Корпус на рокера срl.

**Гаранционна карта**  
на

**Ръчна шлифовъчна машина**

Номер на поръчката: DED7758 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

**Изявление на потребителя:**

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място Подпис на потребителя

**I. Отговорност за продукта**

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

**II. Гаранционен период**

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ръчна шлифовъчна машина	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Четки от електрографит, Шлифовъчни хартии	Елементи, които не се покриват от гаранцията

**III. Условия за ползване на гаранцията**

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламацията се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортниране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

**IV. Процедура за подаване на жалби**

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маја 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o wykonanych opravach / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predārii la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuārii reparaþiei / Datum der Ausföhrung der Reparatur / Дата на ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činnoŝtí / Remonto aprimtis, remonto darbų apraŝymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitási mőveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváte / Podpis osoby wykonávající opravy / Remontā atliekanõio asmens paraŝas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végzõ aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausföhrenden Person / Подпис на ремонтниращия</p>